

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1974-1975**

9 DECEMBER 1974.

**Ontwerp van wet betreffende
de controle der verzekeringsondernemingen.**AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

ART. 2.

*in § 2**2° als volgt formuleren :**a) door de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.**in § 3**3° als volgt formuleren :*

aan de verzorgingsorganismen van de universitaire instellingen waarvan sprake in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen.

het volgende lid toevoegen :

6° de private verzorgingsinstellingen wier hoofdbedrijfsactiviteit erin bestaat verbintenissen aan te gaan waarvan de uitvoering afhangt van de menselijke levensduur, opgericht als vereniging zonder winstoogmerken, en degene die in de schoot van private bedrijven opgericht werden en bij het van kracht worden van dit artikel bestonden.

*in § 4**1° en 3° als volgt formuleren :*

1° de verzekeringen betreffende het vervoer of de industriële of commerciële risico's.

3° de verrichtingen van herverzekering en medeverzekering, die Hij bepaalt.

R. A 8538*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

468 (1974-1975) : N° 1.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1974-1975**

9 DECEMBRE 1974.

**Projet de loi relatif
au contrôle des entreprises d'assurances.**AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 2.

*au § 2**libeller le 2° comme suit :**a) par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.**au § 3**libeller le 3° comme suit :*

aux organismes de prévoyance des institutions universitaires visées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.

ajouter l'alinéa suivant :

6° aux institutions privées de prévoyance ayant pour activité principale de contracter des engagements dont l'exécution dépend de la durée de la vie humaine, constituées sous forme d'association sans but lucratif et à celles qui, créées au sein d'entreprises privées, existaient au moment de l'entrée en vigueur du présent article.

*au § 4**libeller les 1° et 3° comme suit :*

1° les assurances relatives aux transports ou à des risques industriels ou commerciaux.

3° les opérations de réassurance et de coassurance qu'il détermine.

R. A 8538*Voir :***Document du Sénat :**

468 (1974-1975) : N° 1.

Verantwoording.

§ 2, 2° a) et § 3, 3°. Beide leden werden herzien om ze in overeenstemming te brengen met de thans van kracht zijnde wetgeving.

§ 3, 6°. De door de werkgevers gestichte kassen die bij het voorgestelde amendement bedoeld worden, oefenen hun bedrijvigheid uit aan de zelfkant van de door de wet van 25 juni 1930 ingestelde controle op de levensverzekering. Het is ongetwijfeld wenselijk dat deze instellingen aan dezelfde controle als de verzekeringsmaatschappijen zouden onderworpen worden. Gelet op het groot aantal te behandelen dossiers is het echter onontbeerlijk de Controledienst voor de Verzekeringen de noodzakelijke tijd te laten op het ogenblik dat hij de massa aanvragen tot toelating in alle takken zal moeten verwerken. Wat de in de schoot der ondernemingen opgerichte kassen betreft, beperkt het 6° zich tot de bestaande kassen ten einde te vermijden dat bij het van kracht worden van de controle nieuwe kassen zouden opgericht worden in een vorm die niet de vereiste waarborgen van onafhankelijkheid biedt en die trouwens bij artikel 9 uitgesloten is.

§ 4. Het amendement heeft tot doel soepelheid ten opzichte van de industriële en commerciële risico's en de herverzekeringsverrichtingen mogelijk te maken, zoals reeds in de oorspronkelijke tekst het geval was voor de vervoerrisico's. Het is inderdaad wenselijk aan de Koning de macht te verlenen om beperkend en objectief de verrichtingen te bepalen, die geheel of gedeeltelijk aan de toepassing van deze wet mogen onttrokken worden.

ART. 3.*§ 1 als volgt formuleren :*

§ 1. Met inachtneming van de krachtens § 4 van dit artikel toegestane afwijkingen, is het aan elke onderneming, ongeacht of zij uit eigen naam dan wel voor rekening van een derde handelt, verboden in de hoedanigheid van verzekeraar in België verzekeringscontracten te sluiten of pogen te sluiten, zonder vooraf door de Koning te zijn toegelaten.

Een nieuw § 4 inlassen en van het vroegere § 4 § 5. maken.

§ 4. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning de niet in België gevestigde buitenlandse ondernemingen van de verplichting tot toelating ontslaan; in dat geval kan de Koning de regels en voorwaarden vaststellen waaraan die ondernemingen onderworpen zijn.

Verantwoording.

§ 1. De toelating is slechts principieel vereist; in hetzelfde artikel wordt een afwijking voorzien. Het is aangewezen hiervan in de tekst zelf van de verplichting tot toelating melding te maken.

§ 4. Deze nieuwe paragraaf heeft in 't bijzonder betrekking op het geval dat de E.E.G., overeenkomstig het Verdrag van Rome, een richtlijn over de vrije dienstverlening zou aanvaarden. Voor een onderneming houdt dit begrip in dat zij haar bedrijvigheid zou mogen uitoefenen in een land waar zij niet gevestigd is.

In het algemeen stelsel maakt het ontbreken van een vestiging het verlenen van de toelating onmogelijk en dus ook het onderschrijven van contracten in België. Dienvolgens zou de vrijstelling van toelating moeten verleend worden in de door de richtlijnen van de E.E.G. bepaalde gevallen. Die vrijstelling zou de betrokken onderneming echter niet onttrekken aan de verplichting de wettelijke of reglementaire beschikkingen, die met de richtlijnen verenigbaar zijn, na te leven. De regels en voorwaarden, die door de Koning zullen vastgesteld worden, zullen derhalve regelmatig voortvloeien uit de internationale verplichtingen en het overblijvend nationaal recht.

Justification.

§ 2, 2° a) et § 3, 3°. Ces deux alinéas ont été revus aux fins de les mettre en concordance avec les législations actuellement en vigueur.

§ 3, 6°. Les caisses patronales visées par l'amendement proposé exercent leur activité en marge du contrôle sur l'assurance-vie instauré par la loi du 25 juin 1930. Il est certes souhaitable de soumettre ces institutions au même contrôle que les compagnies d'assurances. Toutefois, devant le grand nombre de dossiers à traiter, il est nécessaire de donner à l'Office de Contrôle des Assurances quelque répit au moment où il devra faire face à la masse des demandes d'agrément en toutes branches. En ce qui concerne les caisses créées au sein des entreprises, le 6° est limité aux caisses existantes, afin d'éviter, dès la mise en vigueur du contrôle, la création de nouvelles caisses sous une forme qui n'offre pas les garanties d'indépendance requises et qui est d'ailleurs exclue par l'article 9.

§ 4. L'amendement a pour but de permettre une certaine souplesse à l'égard des risques industriels et commerciaux comme le projet initial le faisait déjà pour les risques de transport. Il convient en effet de donner au Roi le pouvoir de fixer limitativement et objectivement les opérations qui peuvent être totalement ou partiellement exclues du champ d'application de la loi.

ART. 3.*Libeller le § 1^{er} comme suit :*

§ 1. Sous réserve des dérogations consenties en vertu du § 4 du présent article, il est interdit à toute entreprise, qu'elle agisse en son nom ou pour le compte d'un tiers, de souscrire en qualité d'assureur, ou de tenter de souscrire en Belgique des contrats d'assurances, si elle n'a pas été préalablement agréée par le Roi.

Ajouter un nouveau § 4 et faire de l'ancien § 4 un § 5.

§ 4. Le Roi peut en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères non établies en Belgique de l'obligation d'être agréées; dans ce cas, le Roi peut fixer les règles et conditions auxquelles sont soumises ces entreprises.

Justification.

§ 1. L'agrément n'est requis qu'en principe; dans le même article une dérogation est prévue. Il est indiqué de la signaler à l'énoncé même de l'obligation d'agrément.

§ 4. Ce nouveau paragraphe vise spécialement le cas où, conformément au Traité de Rome, la C.E.E. adopterait une directive en matière de libre prestation de services. Cette notion concerne pour une entreprise, l'exercice de son activité dans un pays où elle n'a pas d'établissement.

Ce défaut d'établissement s'oppose, en régime général, à l'octroi de l'agrément et par conséquent à la souscription de contrats en Belgique. La dispense d'agrément devrait dès lors être accordée dans les cas spécifiés par les directives de la C.E.E. Cette dispense ne soustrairait pas pour autant l'entreprise en cause au respect des dispositions légales ou réglementaires compatibles avec ces directives. Les règles et conditions à fixer par le Roi seront donc celles qui dériveront à la fois des obligations internationales et du droit national résiduaire.

ART. 5.

Het tweede lid als volgt lezen :

Bij de aanvraag dienen de volgende inlichtingen en bescheiden te worden verstrekt :

Van het 5° af de tekst als volgt wijzigen :

5° het programma van werkzaamheden waarin alle technische en financiële elementen voorkomen, die betrekking hebben op de verwezenlijking van de ontworpen bewerkingen alsmede op de inrichting van de administratieve diensten en van het productienet.

6° het bewijs dat het bij artikel 15 bedoelde minimumwaarborgfonds samengesteld is en dat de borgsom, indien zij in toepassing van hetzelfde artikel vereist is, in bewaring gegeven werd.

7° de andere inlichtingen en bescheiden door de Koning bepaald.

Verantwoording.

Artikel 9 van de richtlijn 73/239/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen somt de gegevens en bewijsstukken op die de aanvragen om toelating bij wijze van « programma van werkzaamheden » moeten omvatten. Daar de richtlijn gegrond is op een nauwe samenwerking onder de controlediensten der Lid-Staten, is het nodig in de nationale wet de gemeenschappelijke terminologie over te nemen en erover te waken dat de inhoud dezelfde is. Die bekommernis vindt men trouwens terug in de andere amendementen betreffende, onder meer, de begrippen « waarborgfonds » en « solvabiliteitsmarge ». Daar de sub. 6°, 7° en 8° van het ontwerp 570 bedoelde elementen in het programma van werkzaamheden begrepen zijn, en dit bovendien andere gegevens behelst, werden die onderverdelingen vervangen door een nieuw 5° dat het programma der werkzaamheden in zijn geheel beoogt.

Wat het nieuwe 6° betreft, dit neemt de begrippen waarborgfonds en borgsom over, die in artikel 15 nader bepaald worden.

De andere wijzigingen (opstellen van een tweede lid) en toevoeging van een 7° beantwoorden aan de aanbevelingen van de Raad van State.

Het slot van artikel 5 wordt in artikel 6 overgenomen.

ART. 6.

Dit artikel als volgt opstellen :

Indien de onderneming vóór de aanvraag een verzekeringsbedrijvigheid uitoefende, zal zij aan haar aanvraag nog de volgende bescheiden toevoegen :

a) een gedetailleerde staat van de technische reserves en overeenstemmende beleggingen op het ogenblik van het indienen van de aanvraag;

b) een staat van de nog niet geregelde schadegevallen aangegeven vóór het begin van het kalenderjaar tijdens hetwelk de aanvraag wordt ingediend;

c) de balansen en de verlies- en winstrekeningen van de tijdens de laatste drie jaar afgesloten boekjaren. De buitenlandse ondernemingen verstrekken bovendien, voor dezelfde jaren, de balans en de verlies- en winstrekening betreffende hun bedrijf in België.

ART. 5.

Lire le deuxième alinéa comme suit :

La requête doit être accompagnée des renseignements et documents suivants :

Modifier le texte comme suit à partir du 5° :

5° Le programme d'activité, comportant tous les éléments techniques et financiers relatifs à la réalisation des opérations projetées, ainsi qu'à l'installation des services administratifs et du réseau de production.

6° la preuve que le fonds de garantie minimum visé à l'article 15 est constitué et que le cautionnement, lorsqu'il est requis en application de ce même article, a été déposé.

7° les autres renseignements et documents déterminés par le Roi.

Justification.

L'article 9 de la directive 73/239/C.E.E. du Conseil de la Communauté économique européenne, énumère les indications et justifications que doivent contenir les requêtes en agrément au titre de « programme d'activités ». La directive étant fondée sur une étroite coopération entre les services de contrôle des pays membres, il convient de reprendre dans la loi nationale la terminologie commune et de veiller à l'identité de contenu. Ce souci se retrouve d'ailleurs dans d'autres amendements à propos notamment des notions de « fonds de garantie » et de « marge de solvabilité ». Les éléments visés sous les 6°, 7° et 8° du projet 570 étant contenus dans le programme d'activités qui comporte, en outre, d'autres données, ces subdivisions ont été remplacées par un nouveau 5° visant le programme d'activités dans son ensemble.

Quant au nouveau 6°, il reprend les notions de fonds de garantie et de cautionnement qui seront précisées à l'article 15.

Les autres modifications (rédaction du deuxième alinéa) et addition d'un 7°, répondent aux observations du Conseil d'Etat.

La fin de l'article 5 a été reprise dans l'article 6.

ART. 6.

Rédiger cet article comme suit :

Si l'entreprise exerçait avant la requête une activité relative aux assurances, elle joindra, en outre, à sa requête les documents suivants :

a) un état détaillé des réserves techniques et des placements correspondants au moment de l'introduction de la requête;

b) un état des sinistres déclarés avant le début de l'année civile au cours de laquelle est déposée la requête, et non encore réglés;

c) les bilans et comptes de pertes et profits des exercices clôturés au cours des trois dernières années. Les entreprises étrangères fourniront en outre et pour les mêmes années le bilan et le compte de pertes et profits relatifs à leur exploitation en Belgique.

Indien de onderneming vóór de aanvraag een andere bedrijvigheid uitoefende, kan de Controledienst voor de Verzekeringen alle inlichtingen eisen over haar financiële toestand en haar verrichtingen, van welke aard die ook zijn.

Verantwoording.

Het eerste gedeelte van het amendement neemt het slot over van artikel 5 van het ontwerp 570 maar vermindert van vijf tot drie het aantal boekjaren waarvan sprake sub c). Die vermindering is in overeenstemming met artikel 11 van de richtlijn 73/239/E.E.G.

Het tweede gedeelte neemt de tekst over van artikel 6 van het ontwerp. Het is gebleken dat het samenvoegen van die teksten in een zelfde artikel beter de draagwijdte van de twee betrokken gevallen laat uitkomen.

ART. 9.

De tekst als volgt lezen :

§ 1. De private verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht moeten opgericht zijn in de vorm van een vennootschap op aandelen, van een coöperatieve vennootschap of van een onderlinge verzekeringsvereniging; hun maatschappelijk doel moet beperkt zijn tot verzekering, kapitalisatie of beheer van gemeenschappelijke pensioenfondsen alsmede tot de verrichtingen die er rechtstreeks uit voortvloeien. Zij moeten uit hun statuten elke beschikking weren die nadelig is voor de verzekerden, de onderschrijvers en de begunstigten.

§ 2. De zelfstandige of in de schoot van een onderneming opgerichte private verzorgingsinstellingen wier hoofdbedrijvigheid erin bestaat verbintenissen aan te gaan waarvan de uitvoering afhangt van de menselijke levensduur worden, voor de toepassing van de onderhavige wet, als verzekeringsondernemingen beschouwd en kunnen, in afwijking van § 1 van dit artikel, toegelaten worden onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerken of van een onderlinge verzekeringsvereniging, indien zij de door de Koning bepaalde voorwaarden vervullen.

Verantwoording.

§ 1. Eerst en vooral werd die paragraaf beperkt tot de private ondernemingen, ten einde het toelaten van openbare instellingen waarvan de statuten uiteraard verschillend zijn, mogelijk te maken.

Het maatschappelijk doel werd, anderzijds, geformuleerd overeenkomstig artikel 8.1.b) van de richtlijn 73/239/E.E.G., met als bijzonderste gevolg dat de spaarbedrijvigheid en de hypothecaire leningen met interventie werden weggelaten. De bewerkingen van kapitalisatie werden nochtans behouden en het beheer van gemeenschappelijke pensioenfondsen werd eraan toegevoegd omdat die verrichtingen in de toekomstige richtlijn over de levensverzekering zullen opgenomen worden. Het wetsontwerp betreft immers de gezamenlijke verrichtingen van de schade- en levensverzekeringen zonder de verplichte scheiding van die verrichtingen te overwegen.

Onder de uitdrukking « verrichtingen die er rechtstreeks uit voortvloeien » wordt verstaan iedere mogelijkheid tot belegging inzonderheid de onroerende verrichtingen en de rechtstreekse hypothecaire leningen.

§ 2. Die paragraaf werd op een andere manier opgesteld ten einde de aard van de betrokken instellingen nader toe te lichten. Bovendien is het wenselijk aan de door werkgevers gestichte kassen de keuze te laten tussen het statuut van vereniging zonder winstoogmerken en dat van onderlinge verzekeringsvereniging, daar de vereniging zonder winstoogmerken beperkt wordt in haar mogelijkheden tot onroerende beleggingen.

Si l'entreprise exerçait avant la requête une autre activité, l'Office de Contrôle des Assurances peut exiger tous renseignements au sujet de la situation financière et de ses opérations quelles qu'elles soient.

Justification.

La première partie de l'amendement reprend la fin de l'article 5 du projet 570 en réduisant de cinq à trois le nombre d'exercices visés sous c). Cette rédaction est conforme à l'article 11 de la directive 73/239/C.E.E.

La deuxième partie reprend le texte de l'article 6 du projet. Il est apparu que le regroupement de ces textes sous un même article faisait mieux ressortir la portée des deux cas envisagés.

ART. 9.

Lire le texte comme suit :

§ 1^{er}. Les entreprises privées d'assurances de droit belge doivent être constituées sous forme de sociétés par actions ou de sociétés coopératives ou d'associations d'assurances mutuelles; leur objet social doit être limité aux opérations d'assurance, de capitalisation ou de gestion de fonds collectifs de retraite, ainsi qu'aux opérations qui en découlent directement. Elles doivent écarter de leurs statuts toute disposition préjudiciable aux assurés, aux contractants et aux bénéficiaires d'assurances.

§ 2. Les institutions privées de prévoyance, autonomes ou créées au sein d'entreprises, ayant pour activité principale de contracter des engagements dont l'exécution dépend de la durée de la vie humaine, sont considérées pour l'application de la présente loi comme des entreprises d'assurances et, par dérogation au § 1 du présent article, peuvent être agréées sous forme d'association sans but lucratif ou d'association d'assurances mutuelles, si elles remplissent les conditions fixées par le Roi.

Justification.

§ 1. Ce paragraphe a été tout d'abord limité aux entreprises privées, afin de permettre l'agrément d'institutions publiques dont les statuts sont par nature différents.

D'autre part, l'objet social a été libellé conformément à l'article 8.1.b) de la directive 73/239/C.E.E., avec pour principal effet, de supprimer les activités d'épargne et de prêts hypothécaires par intervention. On a, toutefois, maintenu les opérations de capitalisation et ajouté la gestion de fonds collectifs de retraite, ces activités devant être reprises dans la future directive sur l'assurance-vie. Le projet de loi vise, en effet, l'ensemble des activités assurances-dommages et assurance-vie sans que la séparation obligatoire de ces activités ne soit envisagée.

Par l'expression « opérations qui en découlent directement », on entend toutes possibilités de placements notamment les opérations immobilières et les prêts hypothécaires directs.

§ 2. Ce paragraphe a été reformulé en vue de préciser le caractère des institutions visées. Il convient, en outre, de laisser aux caisses patronales existantes le choix entre le statut d'association sans but lucratif et celui d'association d'assurances mutuelles. L'association sans but lucratif, en effet, se voit limiter la possibilité de placements immobiliers.

ART. 10.

§ 2 *schrappen*. Dit heeft de schrapping van de nummering van § 1 tot gevolg.

Verantwoording.

Die schrapping is een gevolg van de schrapping van artikel 12, het begrip maatschappelijk fonds is immers begrepen in de opsomming van de elementen die de bij artikel 15 bedoelde solvabiliteitsmarge en waarborgfonds uitmaken.

ART. 12.

De tekst van dit artikel schrappen.

(De nummering der volgende artikels zal in dat geval moeten aangepast worden.)

Verantwoording.

Artikel 17 van de richtlijn 73/239/E.E.G. bepaalt het waarborgfonds als een derde deel van de solvabiliteitsmarge, doch met vaststelling van een absoluut minimum. Het is derhalve technisch noodzakelijk eerst de solvabiliteitsmarge te bepalen, wat in artikel 15 zal gedaan worden.

Wat de verplichting betreft om op het kapitaal ten belope van een minimumbedrag in baar geld in te tekenen, deze beschikking houdt verband met het begrip van minimumkapitaal, begrip waarvan afgezien werd ten voordele van het begrip van netto-vermogen; het behoud van die eis zou bovendien onverenigbaar zijn met de richtlijnen van de E.E.G.

ART. 13.

Het tweede lid van § 1 als volgt wijzigen :

De toelating kan geweigerd worden wanneer hun statuten een andere bedrijvigheid toestaan dan degene die in artikel 9 voor de Belgische ondernemingen bedoeld worden.

De § 2 door de volgende vervangen :

§ 2. Wat de financiële waarborgen betreft stelt de Koning de bij § 1 bedoelde regels van gelijkwaardigheid vast.

De § 3 door de volgende vervangen :

§ 3. De buitenlandse verzekeringsondernemingen zijn er toe gehouden een algemene lasthebber aan te wijzen die zijn woon- en verblijfplaats in België heeft en een voldoende bevoegdheid bezit om de onderneming tegenover derden te verbinden en haar ten overstaan van de Belgische overheden en rechtscolleges te vertegenwoordigen.

Indien de lasthebber een rechtspersoon is, dient deze zijn maatschappelijke zetel in België te hebben en op zijn beurt een fysiek persoon aan te duiden die de hierboven vermelde voorwaarden vervult.

Verantwoording.

§ 1. De tekst werd in overeenstemming gebracht met de gemeendeerde tekst van artikel 9.

§ 2. De richtlijn 73/239/E.E.G. bepaalt de waarborgen die de ondernemingen uit de Gemeenschap moeten bieden in een land waar de ondernemingen werkzaam zijn zonder er hun zetel te hebben; wat de ondernemingen betreft wier zetel buiten de Gemeenschap gevestigd is,

ART. 10.

Supprimer le § 2. Ceci entraîne la suppression de la numérotation du § 1.

Justification.

Cette suppression est une conséquence de celle de l'article 12, la notion de fonds social étant incluse dans l'énumération des éléments composant la marge de solvabilité et le fonds de garantie visés à l'article 15.

ART. 12.

Supprimer le texte de cet article.

(La numérotation des articles suivants devra dans ce cas être adaptée.)

Justification.

L'article 17 de la directive 73/239/C.E.E. définit le fonds de garantie comme étant le tiers de la marge de solvabilité, sous réserve d'un minimum absolu. Il est donc techniquement nécessaire de définir d'abord la marge de solvabilité, ce qui sera fait à l'article 15.

Quant à l'obligation de souscrire le capital en numéraire à concurrence d'un montant minimum, il s'agit là d'une disposition liée à la notion de capital minimum, notion abandonnée au profit de celle de patrimoine net; de plus, le maintien de cette exigence serait incompatible avec les directives de la C.E.E.

ART. 13.

Modifier le deuxième alinéa du § 1 comme suit :

L'agrément peut être refusé lorsque leurs statuts autorisent une activité autre que celles visées à l'article 9 pour les entreprises belges.

Remplacer le § 2 par le suivant :

§ 2. En ce qui concerne les garanties financières, le Roi fixe les règles d'équivalence visées au § 1.

Remplacer le § 3 par le suivant :

§ 3. Les entreprises d'assurances étrangères sont tenues de désigner un mandataire général ayant son domicile et sa résidence en Belgique et doté de pouvoirs suffisants pour engager l'entreprise à l'égard des tiers et pour la représenter vis-à-vis des autorités et des juridictions belges.

Si le mandataire est une personne morale, celle-ci doit avoir son siège social en Belgique et désigner à son tour, pour la représenter, une personne physique remplissant les conditions indiquées ci-dessus.

Justification.

§ 1. Mise en concordance avec le texte amendé de l'article 9.

§ 2. La directive 73/239/C.E.E. détermine les garanties à offrir par les entreprises communautaires dans un pays d'activité autre que le pays où elles ont leur siège; en ce qui concerne les entreprises dont le siège se situe dans un pays tiers, la directive tend à interdire l'octroi

streeft de richtlijn ernaar te verbieden dat zij gunstiger zouden behandeld worden dan de ondernemingen met zetel in de Gemeenschap; een derde categorie van buitenlandse ondernemingen zou kunnen ontstaan uit de overeenkomsten die door de E.E.G. met sommige derde landen zouden gesloten worden. Het zou derhalve weinig aangewezen zijn in de wet nauwkeurige beschikkingen op dit gebied vast te leggen. De regel van de gelijkwaardigheid is op zichzelf een billijk begrip dat met onze tradities overeenkomt.

§ 3. De tekst werd in overeenstemming gebracht met artikel 10 d) van dezelfde richtlijn.

ART. 15.

Dit artikel als volgt formuleren :

§ 1. De Belgische ondernemingen moeten een voldoende solvabiliteitsmarge samenstellen met betrekking tot hun gezamenlijke verrichtingen.

Die solvabiliteitsmarge komt overeen met het vermogen van de onderneming, dat niet dient tot dekking van enige voorzienbare verplichting, na aftrek van de onlichamelijke bestanddelen die niet kunnen te gelde gemaakt worden. Zij omvat onder meer :

— het gestort maatschappelijk kapitaal of het werkelijk oorspronkelijk maatschappelijk fonds;

— de helft van het niet gestorte gedeelte van het maatschappelijk kapitaal of van het aanvangsfonds zodra het gestorte gedeelte 25 pct. van dit kapitaal of fonds bedraagt;

— de (wettelijke en vrije) reserves die niet tegenover verplichtingen staan;

— de overgebrachte winst;

— de suppletiebijdragen welke de onderlinge verzekeringsverenigingen van hun leden kunnen eisen uit hoofde van het boekjaar tot een bedrag gelijk aan de helft van het verschil tussen de maximumbijdragen en de werkelijk ingevorderde bijdragen; die mogelijke suppletiebijdragen mogen evenwel niet meer dan 50 pct. van de marge uitmaken;

— op een met redenen omkleed verzoek der onderneming, de meerwaarden welke voortvloeien uit de onderwaardering van activa en de overwaardering van passiva, voor zover deze meerwaarden geen uitzonderlijk karakter hebben.

De Koning bepaalt de wijze van berekening der solvabiliteitsmarge en het niveau dat zij moet bereiken in verhouding tot de verbintenissen van de onderneming.

2. Het waarborgfonds waarvan sprake in artikel 5, 6° is gelijk aan een derde deel van de solvabiliteitsmarge.

De Koning bepaalt het absolute minimum van het waarborgfonds volgens de categorieën van risico's die in de betrokken takken begrepen zijn; in voorkomend geval bepaalt Hij de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge die in aanmerking kunnen komen.

§ 3. De buitenlandse ondernemingen moeten in België beschikken over een overeenkomstig § 1 berekende solvabiliteitsmarge. Voor de berekening van die marge worden echter alleen in aanmerking genomen de elementen die be-

d'un traitement plus favorable qu'aux entreprises communautaires; enfin, une troisième catégorie d'entreprises étrangères pourra naître des conventions à passer par la C.E.E. avec certains pays tiers. Dès lors, il serait fort aléatoire d'établir par la loi des dispositions précises en la matière. La règle d'équivalence constitue par elle-même un principe équitable et conforme à nos traditions.

§ 3. Mise en concordance avec l'article 10 d) de la même directive.

ART. 15.

Rédiger cet article comme suit :

§ 1. Les entreprises belges doivent constituer une marge de solvabilité suffisante relative à l'ensemble de leurs activités.

Cette marge de solvabilité correspond au patrimoine de l'entreprise, libre de tout engagement prévisible, déduction faite des éléments incorporels non réalisables. Elle comprend notamment :

— le capital social versé ou le fonds social initial effectif;

— la moitié de la fraction non versée du capital social ou du fonds initial dès que la partie versée atteint 25 p.c. de ce capital ou fonds;

— les réserves (légalles et libres) ne correspondant pas aux engagements;

— le report de bénéfices;

— les rappels de cotisations que les associations d'assurances mutuelles peuvent exiger de leurs sociétaires au titre de l'exercice, à concurrence de la moitié de la différence entre les cotisations maximales et les cotisations effectivement appelées; toutefois, ces possibilités de rappel ne peuvent représenter plus de 50 p.c. de la marge;

— sur demande et justification de l'entreprise, les plus-values résultant de sous-estimation d'éléments d'actif et de surestimation d'éléments du passif, dans la mesure où de telles plus-values n'ont pas un caractère exceptionnel.

Le Roi détermine le mode de calcul de la marge de solvabilité et le niveau qu'elle doit atteindre en fonction des engagements de l'entreprise.

§ 2. Le Fonds de garantie dont il est question à l'article 5, 6°, est égal au tiers de la marge de solvabilité.

Le Roi détermine le minimum absolu du fonds de garantie d'après les catégories de risques compris dans les branches concernées; il précise, le cas échéant, les éléments de la marge de solvabilité qui peuvent être retenus.

§ 3. Les entreprises étrangères doivent disposer, en Belgique, d'une marge de solvabilité calculée conformément au § 1. Toutefois, pour le calcul de cette marge, les éléments afférents aux opérations réalisées par l'agence ou succursale

trekking hebben op de door het agentschap of bijhuis gedane verrichtingen. Het waarborgfonds bestaat uit een derde deel van de solvabiliteitsmarge.

Het absoluut minimum van het waarborgfonds is gelijk aan de helft van het krachtens § 2 bepaalde minimum.

De buitenlandse ondernemingen moeten de helft van het minimumwaarborgfonds als borgsom in bewaring geven. Die borgsom wordt op het waarborgfonds aangerekend.

§ 4. De Koning kan, ten einde de uitvoering van internationale verdragen en overeenkomsten te verzekeren, de bij die verdragen en overeenkomsten bedoelde buitenlandse ondernemingen vrijstellen van het geheel of van een gedeelte der beschikkingen van § 3 of aan andere modaliteiten onderwerpen.

Verantwoording.

Artikel 15 werd volledig herzien om het in overeenstemming te brengen met het ingewikkelde mechanisme dat door de artikels 16, 17, 23, 25 en 26 van de richtlijn 73/239/E.E.G. ingevoerd wordt. Het is wenselijk gebleken zich in de wet te beperken tot de grondbeginselen, zoals het begrip solvabiliteitsmarge (§1), het waarborgfonds (§ 2), de bijzondere eisen die aan de buitenlandse ondernemingen gesteld worden (§ 3).

§ 4 heeft tot doel de toepassing van het door de voormelde richtlijn ingevoerde stelsel mogelijk te maken. Die richtlijn maakt inderdaad een onderscheid tussen de ondernemingen waarvan de zetel binnen de Gemeenschap gevestigd is en degene waarvan de zetel zich buiten de Gemeenschap bevindt. Zij laat de Gemeenschap bovendien toe (art. 29) met een of meer landen buiten de Gemeenschap overeenkomsten te sluiten en het eens te worden over beschikkingen die verschillen van degene die thans van toepassing zijn voor ondernemingen van landen buiten de Gemeenschap. Het is dus nodig aan de uitvoerende macht de mogelijkheid te laten de grondbeschikkingen aan te passen aan de ingewikkelde en beweeglijke werkelijkheid van de internationale verdragen en overeenkomsten.

ART. 16.

§ 2 door de volgende tekst vervangen :

§ 2. De technische reserves of provisies met betrekking tot de contracten die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig artikel 3 en tot de verplichtingen die voortvloeien uit de wettelijke of reglementaire beschikkingen betreffende de verzekeringsverrichtingen, moeten op elk ogenblik gedekt zijn door gelijkwaardige activa die de verzekeringsonderneming in volle eigendom toebehoren en in het bijzonder toegewezen zijn als waarborg van de bovengenoemde verplichtingen, per afzonderlijk beheer.

Die activa worden hierna aangeduid als « dekkingswaarden ».

De Koning bepaalt elk afzonderlijk beheer en stelt de aard van de dekkingswaarden vast, de regels voor de lokalisatie en de raming ervan alsook, in voorkomend geval, de grenzen waarbinnen zij worden toegewezen.

Het gedeelte der dekkingswaarden dat dient belegd te worden in fondsen uitgegeven of gewaarborgd door de Belgische Staat of in effecten die met die fondsen gelijk-

sont seuls pris en considération. Le tiers de la marge de solvabilité constitue le fonds de garantie.

Le minimum absolu du fonds de garantie est égal à la moitié du minimum déterminé en vertu du § 2.

Les entreprises étrangères doivent déposer la moitié du fonds minimum de garantie à titre de cautionnement. Ce cautionnement est imputé au fonds de garantie.

§ 4. Le Roi peut, pour assurer l'exécution de traités et accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères visées par ces traités et accords, de tout ou partie des dispositions du § 3 ou leur appliquer des modalités différentes.

Justification.

L'article 15 a été complètement revu pour le rendre compatible avec le mécanisme complexe instauré par les articles 16, 17, 23, 25 et 26 de la directive 73/239/C.E.E. Il a paru souhaitable de se limiter dans la loi aux principes essentiels tels que : la notion de marge de solvabilité (§ 1), le fonds de garantie (§ 2), les exigences spéciales posées aux entreprises étrangères (§ 3).

Le § 4 a pour but de permettre l'application du régime instauré par la directive précitée. Cette directive fait en effet une distinction entre les entreprises dont le siège est situé à l'intérieur de la Communauté et celles dont le siège est situé dans un pays tiers. Elle permet en outre à la Communauté (art. 29) de conclure des accords avec un ou plusieurs pays tiers et de convenir de dispositions différentes de celles qui s'appliquent actuellement aux entreprises de pays tiers. Il est donc nécessaire de laisser à l'Exécutif la possibilité d'adapter les dispositions de base à la réalité complexe et mouvante des traités et accords internationaux.

ART. 16.

Remplacer le § 2 par le suivant :

§ 2. Les réserves ou provisions techniques afférentes aux contrats souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3 et aux obligations dérivant des dispositions légales ou réglementaires relatives aux opérations d'assurance doivent être représentées à tout moment par des actifs équivalents appartenant en pleine propriété à l'entreprise d'assurance et affectés spécialement à la garantie des obligations visées ci-dessus, par gestion distincte.

Ces actifs sont désignés ci-après sous le nom de « valeurs représentatives ».

Le Roi définit les gestions distinctes et fixe la nature des valeurs représentatives, les règles pour leur localisation et leur évaluation ainsi que, le cas échéant, les limites dans lesquelles elles sont affectées.

La part des valeurs représentatives à placer en fonds émis ou garantis par l'Etat belge ou en titres assimilés à ces fonds sera fixée par le Roi après avis du Ministre des

gesteld zijn, wordt door de Koning bepaald na advies van de Minister van Financiën. De lijst van de effecten die gelijkgesteld worden met de door de Belgische Staat uitgegeven of gewaarborgde fondsen wordt door de Minister van Financiën vastgesteld.

De ondernemingen moeten de bestendige inventaris van de dekkingswaarden van elk afzonderlijk beheer bijhouden en de toestand ervan op 31 december van elk jaar aan de Controledienst voor de Verzekeringen mededelen alsook de kwartaalstaat der wijzigingen. De vorm en de inhoud van die verschillende documenten en, in voorkomend geval, de termijnen waarin zij moeten medegedeeld worden, worden door de Controledienst voor de Verzekeringen vastgesteld.

§ 3 schrappen.

ART. 17.

Dit artikel als volgt formuleren :

Wanneer een onderneming niet voldoet aan de voorwaarden van artikel 16 § 2 of van artikel 15 zelfs indien artikel 63 van toepassing is, mag de Controledienst voor de Verzekeringen op die onderneming de volgende beschikkingen inzake de dekkingswaarden toepassen :

1° De toewijzing van de roerende en onroerende dekkingswaarden maakt het voorwerp uit van een schriftelijke verklaring van de onderneming aan de Controledienst voor de Verzekeringen; de opvragingen of verminderingen zijn afhankelijk van de voorafgaande toelating van de Controledienst voor de Verzekeringen;

2° De ondernemingen zijn ertoe gehouden de voor bewaargeving vatbare roerende waarden in bewaring te geven op een bijzondere geblokkeerde rekening per afzonderlijk beheer, geopend hetzij bij de Nationale Bank van België, hetzij bij een door de Controledienst voor de Verzekeringen toegelaten instelling;

— De Controledienst voor de Verzekeringen kan te allen tijde een einde maken aan de toelating van een in bewaring nemende instelling als bedoeld in het voorgaande lid; van die beslissing wordt bij aangetekend schrijven kennis gegeven aan de in bewaring gevende ondernemingen; deze moeten binnen vijf dagen na die kennisgeving de in bewaring gegeven waarden overbrengen naar de Nationale Bank van België of naar een van de door de Dienst toegelaten instellingen;

— De in bewaring nemende instellingen mogen de gedeponeerde waarden slechts teruggeven op vertoon van de toelating van de Controledienst;

— Op de depositobewijzen wordt de toewijzing van de in bewaring gegeven waarden vermeld evenals het verbod erover te beschikken zonder de toelating van de Controledienst voor de Verzekeringen;

— De in bewaring nemende instellingen en de ondernemingen zijn hoofdelijk aansprakelijk voor elke schade die zou voortvloeien uit de niet-nakoming van de in de twee voorgaande leden bedoelde verplichtingen;

Finances. La liste des titres assimilés aux fonds émis ou garantis par l'Etat belge sera fixée par le Ministre des Finances.

Les entreprises doivent tenir l'inventaire permanent des valeurs représentatives de chaque gestion distincte et en communiquer à l'Office de Contrôle des Assurances la situation au 31 décembre de chaque année, ainsi que l'état des mouvements trimestriels. La forme et le contenu de ces divers documents et, le cas échéant, les délais dans lesquels ils doivent être communiqués sont fixés par l'Office de Contrôle des Assurances.

Supprimer le § 3.

ART. 17.

Rédiger cet article comme suit :

Lorsqu'une entreprise ne satisfait pas aux conditions de l'article 16 § 2 ou de l'article 15 même si l'article 63 est d'application, l'Office de Contrôle des Assurances peut lui appliquer les dispositions suivantes en ce qui concerne les valeurs représentatives :

1° L'affectation de valeurs représentatives mobilières et immobilières fait l'objet d'une déclaration écrite de l'entreprise à l'Office de Contrôle des Assurances; les retraits ou réductions sont subordonnés à l'autorisation préalable de l'Office de Contrôle des Assurances;

2° Les entreprises sont tenues de déposer en un compte spécial et bloqué par gestion distincte, ouvert soit à la Banque Nationale de Belgique soit dans un établissement agréé par l'Office de Contrôle des Assurances, les valeurs mobilières susceptibles d'un tel dépôt;

— L'Office de Contrôle des Assurances peut en tout temps mettre fin à l'agrément d'un établissement dépositaire visé à l'alinéa précédent; cette décision est notifiée aux entreprises déposantes par lettre recommandée; celles-ci doivent dans les cinq jours de cette notification transférer les valeurs déposées soit à la Banque Nationale de Belgique soit à un des établissements agréés par l'Office;

— Les organismes dépositaires ne peuvent restituer les valeurs déposées que sur production de l'autorisation de l'Office de Contrôle;

— Les récépissés de dépôt doivent mentionner l'affectation des valeurs déposées ainsi que l'interdiction d'en disposer sans autorisation de l'Office de Contrôle des Assurances;

— Les organismes dépositaires et les entreprises sont solidairement responsables de tout préjudice résultant de la non observation des obligations visées aux deux alinéas précédents;

— De Controledienst voor de Verzekeringen brengt de in bewaring nemende instellingen op de hoogte van de verplichtingen die hun krachtens deze paragraaf opgelegd zijn.

3° De onroerende dekkingswaarden zijn onderworpen aan een wettelijke hypotheek ten bate van de gezamenlijke verzekeren of begunstigen van verzekeringen.

De inschrijving wordt gevorderd door de Controledienst voor de Verzekeringen onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 82 tot 87 van de wet van 16 december 1851 betreffende de herziening van het hypotheekstelsel.

De inschrijving kan te allen tijde worden genomen; zij moet worden genomen bij de toepassing van een der in artikel 26 bedoelde maatregelen.

De inschrijving wordt doorgehaald of verminderd met instemming van de Controledienst voor de Verzekeringen onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 92 tot 95 van de voregenoemde wet van 16 december 1851.

De kosten en rechten van inschrijving, doorhaling en vermindering zijn voor rekening van de Controledienst voor de Verzekeringen; zij worden aangerekend op de controlekosten.

4° Voor de andere dekkingswaarden, die niet voor deposito vatbaar zijn, bepaalt de Koning de regels betreffende de conservatoire maatregelen waarvan die waarden het voorwerp kunnen uitmaken.

ART. 18.

Het 2e lid door de volgende tekst vervangen :

Het bijzonder vermogen van elk afzonderlijk beheer bestaat uit de inhoud van de bij artikel 16 voorgeschreven bestendige inventaris; voor de bij artikel 17 bedoelde ondernemingen bestaat dit bijzonder vermogen uit de bestendige inventaris die door de Controledienst voor de Verzekeringen gehouden wordt op grond van documenten die hem door die ondernemingen medegedeeld werden en te dien einde behoorlijk werden geboekt.

Verantwoording.

De in de artikelen 16, 17 en 18 behandelde stof werd op een andere wijze over die artikelen verdeeld en het ingevoerde stelsel werd gewijzigd ten einde rekening te houden met de beschikkingen van de richtlijn 73/239/E.E.G. Deze richtlijn verbiedt de vrije beschikking over de activa der ondernemingen te beperken behalve, onder meer, wanneer een onderneming zich niet zou schikken naar de nationale reglementering betreffende de dekkingswaarden. Men heeft derhalve een algemeen stelsel uitgewerkt (art. 16) waarin de onderneming de reglementaire reserves samenstelt, de bestendige inventaris ervan bijhoudt per afzonderlijk beheer en aan de Controledienst periodieke staten overmaakt. Indien de onderneming geen voldoende reserves samenstelt of op een andere manier de bij artikel 16 bedoelde reglementering overtreedt, loopt zij het gevaar dat haar het stelsel van artikel 17 opgelegd wordt waarbij onder meer de roerende waarden op een geblokkeerde rekening worden in bewaring gegeven en elke opvraging afhankelijk gemaakt wordt van de voorafgaande toelating van de C.D.V. Dit dubbel stelsel is niet alleen in overeenstemming met de richtlijn van de E.E.G., maar men mag hopen dat het de ondernemingen ertoe zal aanzetten zich bestendig in orde te stellen inzake dekkingswaarden ten

— L'Office de Contrôle des Assurances informe les organismes dépositaires des obligations qui leur incombent en vertu du présent paragraphe.

3° Les valeurs représentatives immobilières sont soumises à une hypothèque légale au profit de l'ensemble des assurés ou bénéficiaires d'assurances.

L'inscription est requise par l'Office de Contrôle des Assurances dans les conditions prévues aux articles 82 à 87 de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire.

L'inscription peut être prise à tout moment; elle doit être prise en cas d'application d'une des mesures visées à l'article 26.

L'inscription est radiée ou réduite du consentement de l'Office de Contrôle des Assurances dans les conditions prévues aux articles 92 à 95 de la loi du 16 décembre 1851 précitée.

Les frais et droits relatifs à l'inscription, à la radiation et à la réduction sont à charge de l'Office de Contrôle des Assurances; ils sont imputés sur les frais de contrôle.

4° En ce qui concerne les autres valeurs représentatives non susceptibles de dépôt, le Roi fixe les règles relatives aux mesures conservatoires auxquelles ces valeurs peuvent être soumises.

ART. 18.

Remplacer le 2e alinéa par le texte suivant :

Le patrimoine spécial de chaque gestion distincte est constitué par le contenu de l'inventaire permanent prescrit par l'article 16; pour les entreprises visées à l'article 17, ce patrimoine spécial est constitué par l'inventaire permanent tenu par l'Office de Contrôle des Assurances sur base des documents à lui communiqués par ces entreprises et dûment enregistrés à cette fin.

Justification.

La matière traitée dans les articles 16, 17 et 18 a été répartie différemment entre ces articles, et le régime instauré a été modifié pour tenir compte des dispositions de la directive 73/239/C.E.E. Cette directive interdit de restreindre la libre disposition des actifs des entreprises sauf le cas, notamment, où une entreprise ne se conformerait pas à la réglementation nationale concernant les valeurs représentatives. On a donc établi (art. 16) un régime général dans lequel l'entreprise constitue les réserves réglementaires, en tient l'inventaire permanent par gestion distincte et adresse à l'Office de Contrôle des états périodiques. Si l'entreprise ne constitue pas des réserves suffisantes ou si elle enfreint d'autre manière la réglementation visée à l'article 16, elle est exposée à se voir imposer le régime de l'article 17 dans lequel, entre autres, les valeurs mobilières sont déposées en compte bloqué, tout retrait étant subordonné à l'autorisation préalable de l'O.C.A. Non seulement, ce double régime est conforme à la directive de la C.E.E., mais on peut espérer qu'il incitera les entreprises à se mettre en règle en permanence en matière de valeurs représentatives afin d'être soustraites aux sujétions du contrôle a priori. Cette solution plus souple pour les entreprises évitera en outre à l'O.C.A. la lourde charge de la tenue d'un

einde zich te onttrekken aan de hinder van de controle a priori. Deze oplossing, die voor de ondernemingen soepeler is, zal bovendien aan de C.D.V. de zware last besparen een register bij te houden voor de aanzienlijke omvang van verrichtingen die door de ondernemingen inzake dekkingswaarden gedaan worden.

Artikel 18 werd gewijzigd om rekening te houden met de nieuwe inhoud van de artikelen 16 en 17.

ART. 19.

§ 1 als volgt formuleren :

Voor het vaststellen en toepassen van hun tarieven, als ook voor het opstellen van alle documenten die betrekking hebben op het sluiten en het uitvoeren van de verzekeringscontracten, zijn de ondernemingen ertoe gehouden zich te schikken naar de regels die krachtens deze wet door de Koning worden vastgesteld.

§ 2 door de volgende tekst vervangen :

Zijn nietig alle clausules en overeenkomsten die betrekking hebben op het sluiten en het uitvoeren van verzekeringscontracten die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig de beschikkingen van artikel 3 en die niet in overeenstemming zijn met de beschikkingen van de onderhavige wet of van de reglementen ter uitvoering ervan.

§ 3 door de volgende tekst vervangen :

Zijn nietig alle clausules en overeenkomsten die, met uitsluiting van de Belgische rechter, aan de buitenlandse rechtbanken de bevoegdheid toewijzen om te statueren over alle betwistingen die betrekking hebben op de verzekeringscontracten die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig de beschikkingen van artikel 3.

Het beroep op een scheidsrechterlijke beslissing kan worden verboden bij een verordening door de Controledienst voor de Verzekeringen genomen overeenkomstig artikel 29.

Verantwoording.

§ 1 van het ontwerp 570 werd geamendeerd in verband met de herziening van artikel 65. Deze beschikking, die beter haar plaats heeft in het onderhavige hoofdstuk dat betrekking heeft op de activiteit der ondernemingen, komt derhalve niet meer voor in het geamendeerde artikel 65.

§ 2 van het amendement is een tekst met algemene draagwijdte, die de sanctie voor het niet naleven van de beschikkingen van de onderhavige wet of van de reglementen die in uitvoering ervan genomen worden, inhoudt.

§ 3 van het amendement neemt in feite de tekst over van § 2 van het ontwerp 570 maar geamendeerd in de zin die voorgesteld werd door de Raad van State in zijn advies van 29 maart 1971 (cfr. ontwerp 570, bijlage 2, blz. 98 en 99).

De stof die behandeld werd sub. § 3 van het ontwerp 570 wordt in het geamendeerde artikel 65 overgenomen.

ART. 22.

De eerste twee leden van § 1 door de volgende tekst vervangen :

§ 1. Ten minste drie weken vóór het samenkomen van de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, van

registre couvrant le volume considérable des opérations à effectuer par les entreprises en matière de valeurs représentatives.

L'article 18 a été modifié pour tenir compte du nouveau contenu des articles 16 et 17.

ART. 19.

Rédiger le § 1 comme suit :

Pour l'établissement de leurs tarifs et pour l'application de ceux-ci, ainsi que pour la rédaction de tous documents relatifs à la conclusion et à l'exécution des contrats d'assurances, les entreprises sont tenues de se conformer aux règles fixées par le Roi en vertu de la présente loi.

Remplacer le § 2 par le texte suivant :

Sont nuls toutes clauses et tous accords relatifs à la conclusion et à l'exécution de contrats d'assurance souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3, qui ne sont pas conformes aux dispositions de la présente loi ou des règlements pris pour son exécution.

Remplacer le § 3 par le texte suivant :

Sont nuls toutes clauses et tous accords attribuant aux tribunaux étrangers à l'exclusion du juge belge, compétence pour connaître de toutes contestations relatives aux contrats d'assurance conclus en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3.

Le recours à l'arbitrage peut être interdit par un règlement de l'Office de Contrôle des Assurances pris conformément à l'article 29.

Justification.

Le § 1 du projet 570 a été amendé en fonction de la révision de l'article 65. Cette disposition qui trouve mieux sa place dans le présent chapitre consacré à l'activité des entreprises n'a donc plus été reprise à l'article 65 amendé.

Le § 2 de l'amendement est un texte de portée générale, qui constitue la sanction de la non-observance des dispositions de la présente loi ou des règlements pris pour son exécution.

Le § 3 de l'amendement reprend en fait le texte du § 2 du projet 570 mais amendé dans le sens proposé par le Conseil d'Etat dans son avis du 29 mars 1971 (cfr. projet 570, annexe 2, pp. 98 et 99).

La matière qui était traitée sous le § 3 du projet 570 est reprise à l'article 65 amendé.

ART. 22.

Remplacer les deux premiers alinéas du § 1 par le texte suivant :

§ 1. Les entreprises belges d'assurances communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances au moins trois semai-

het beslissingsorgaan van de onderneming, stellen de Belgische verzekeringsondernemingen de Controledienst voor de Verzekeringen in kennis van de ontwerpen van balans, van verlies- en winstrekening en van wijzigingen aan de statuten, alsook van de beslissingen die zij van plan zijn tijdens die vergadering te nemen en die een weerslag zouden kunnen hebben op de contracten in het algemeen, in België onderschreven of overeenkomstig artikel 3 als dusdanig beschouwd.

De Dienst kan eisen dat de door hem betreffende die ontwerpen geformuleerde opmerkingen ter kennis worden gebracht van de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming.

De twee leden van § 2 door de volgende tekst vervangen :

§ 2. Binnen de maand die volgt op hun goedkeuring door de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, door het beslissingsorgaan, stellen de Belgische en buitenlandse ondernemingen de Controledienst voor de Verzekeringen in kennis van de wijzigingen aan de statuten en de beslissingen die een weerslag zouden kunnen hebben op de contracten die in België werden onderschreven of overeenkomstig artikel 3 als dusdanig beschouwd worden.

Binnen een termijn van ten hoogste een maand, te rekenen van de datum af waarop hij er kennis van gekregen heeft, verzet de Controledienst voor de Verzekeringen zich tegen de toepassing in België van elk der door het vorige lid bedoelde beslissingen of wijzigingen die strijdig zijn met de bepalingen van deze wet of van de maatregelen die in uitvoering ervan genomen worden.

ART. 23.

De tekst als volgt wijzigen :

Behoudens toepassing van artikel 22, moet elke wijziging in de financiële of administratieve organisatie, inzonderheid die met betrekking tot de gegevens bedoeld in artikel 5, tweede lid, 2°, 3° en 4°, binnen een termijn van een maand aan de Controledienst voor de Verzekeringen worden medegedeeld.

Behoudens toepassing van artikel 22, moet elk ontwerp tot wijziging van de bedrijfsvoorwaarden, inzonderheid die met betrekking tot de voorwaarden bedoeld in artikel 5, tweede lid, 5°, aan de Controledienst voor de Verzekeringen worden medegedeeld. De Dienst verzet zich tegen die ontwerpen wanneer zij strijdig zijn met de bepalingen van deze wet of de verordeningen ter uitvoering ervan. De Dienst moet aan de onderneming kennis geven van zijn verzet of zijn instemming binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de mededeling. De ontwerpen waarvoor die kennisgeving door de Dienst niet binnen die termijn heeft plaatsgehad, mogen toegepast worden.

Verantwoording.

De artikelen 22 en 23 zijn nauw met elkaar verbonden; zij hebben betrekking op de mededeling aan de Controledienst voor de Verzekeringen, van de ontwerpen van beslissing en van de belangrijke beslissingen die door de ondernemingen genomen worden of moeten genomen worden.

nes avant la réunion de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise, les projets de bilan, de compte de pertes et profits et de modifications aux statuts, ainsi que les décisions qu'elles se proposent de prendre lors de cette réunion et qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur les contrats en général souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3.

L'office peut exiger que les observations qu'il formule concernant ces projets soient portées à la connaissance de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise.

Remplacer les deux alinéas du § 2 par le texte suivant :

§ 2. Les entreprises belges et étrangères communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances dans le mois suivant leur approbation par l'assemblée générale ou, à son défaut, par l'organe de gestion, les modifications aux statuts ainsi que les décisions qui peuvent avoir une incidence sur les contrats souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3.

L'Office du Contrôle des Assurances s'oppose dans le délai maximum d'un mois à partir de la date où il en a eu connaissance, à l'exécution en Belgique, de toutes décisions ou modifications contraires à la présente loi ou de ses mesures d'exécution.

ART. 23.

Modifier le texte comme suit :

Sauf application de l'article 22, toutes modifications à l'organisation financière ou administrative, notamment celles qui concernent les éléments visés à l'article 5, alinéa 2, 2°, 3° et 4° doivent être communiquées à l'Office de Contrôle des Assurances dans le délai d'un mois.

Sauf application de l'article 22, tous projets de modifications aux conditions d'exploitation, notamment ceux qui concernent les conditions visées à l'article 5, alinéa 2, 5°, doivent être communiqués à l'Office de Contrôle des Assurances. L'Office s'oppose à ces projets lorsqu'ils sont contraires aux dispositions de la présente loi ou à ses règlements d'exécution. L'Office doit notifier à l'entreprise son opposition ou son assentiment dans le délai d'un mois à partir de cette communication. Les projets qui n'ont pas fait l'objet d'une notification de la part de l'Office dans ce délai, peuvent être mis en application.

Justification.

Les articles 22 et 23 sont étroitement liés; ils concernent la communication à l'O.C.A. des projets de décision et des décisions importantes prises ou à prendre par les entreprises.

De wijzigingen aangebracht aan de §§ 1 en 2 van artikel 22 voeren, voor de ondernemingen enerzijds, opnieuw de verplichting in om hun ontwerpen van balans en van hun verlies- en winstrekening alsmede de ontwerpen van wijziging aan de statuten mede te delen, zoals voorzien in het ontwerp 269, en verplichten, anderzijds, zowel de Belgische als de buitenlandse ondernemingen ertoe, de wijzigingen aan de statuten aangebracht mede te delen.

Het tweede en derde lid van artikel 23 werden in een enkel lid samengebracht; het derde lid geldt immers niet voor de in het eerste lid voorziene beschikkingen en heeft slechts betrekking op de bij het tweede lid bedoelde ontwerpen. De verwijzing naar artikel 5, wat de bedrijfsvoorwaarden betreft bedoeld in het tweede lid van het ontwerp 570, werd aan de nieuwe formulering van artikel 5 aangepast. Anderzijds dienen de kennisgevingen waarvan sprake in artikel 22 uitgesloten te worden van de toepassing van lid 1 en 2 van artikel 23.

ART. 26.

Dit artikel als volgt opstellen :

§ 1. Indien een onderneming de beschikkingen van artikel 16 niet in acht neemt, kan de Controledienst voor de Verzekeringen de vrije beschikking over de in België gelocaliseerde activa verbieden.

§ 2. Met het oog op het herstel van de financiële toestand van een onderneming waarvan de solvabiliteitsmarge niet meer het in artikel 15, § 1 en § 3 voorgeschreven niveau bereikt, eist de Controledienst voor de Verzekeringen dat hem binnen de door hem vastgestelde termijn een herstelplan voorgelegd wordt.

Zo nodig legt hij een plan op; dit kan een vermindering van de algemene onkosten van allerlei aard opleggen, met inbegrip van de verwervingskosten der contracten; inzake levensverzekeringen kan het eveneens voorschrijven dat gedurende een bepaalde tijdsspanne geen betaling van afkoopwaarde, lening noch voorschot op polis zal mogen plaatshebben zonder uitdrukkelijke toelating van de Dienst voor elk geval afzonderlijk; het kan ten slotte de tekoopaanbieding en de tegeldemaking van de gehele of gedeeltelijke portefeuille voorschrijven.

Indien de solvabiliteitsmarge het niveau van het waarborgfonds zoals bepaald krachtens artikel 15, § 2 en § 3, niet meer bereikt, eist de Controledienst voor de Verzekeringen van de onderneming een financieringsplan op korte termijn, dat hem ter goedkeuring moet voorgelegd worden.

Hij mag de vrije beschikking over de activa van de onderneming beperken of verbieden en, bovendien, alle maatregelen treffen die van aard zijn de belangen van de verzekerden en van de begunstigten te vrijwaren.

§ 3. Ten einde de uitvoering van internationale verdragen en overeenkomsten te verzekeren kan de Koning, wat de door die verdragen en overeenkomsten bedoelde buitenlandse ondernemingen betreft, toepassingsmodaliteiten voorschrijven die van het onderhavig artikel afwijken.

§ 4. = vroeger § 3 waarin tot de volgende vervangingen wordt overgegaan :

— op de derde regel van het eerste lid « door hun gedragingen » wordt « door hun daden »;

Les modifications aux §§ 1 et 2 de l'article 22 réintroduisent d'une part l'obligation pour les entreprises de communiquer les projets de bilan et de comptes de pertes et profits ainsi que les projets de modification aux statuts, prévue dans le projet 269, et impose d'autre part, tant aux entreprises belges qu'étrangères, la communication des modifications apportées aux statuts.

Les deuxième et troisième alinéas de l'article 23 ont été réunis en un seul alinéa; l'alinéa 3 est en effet sans rapport avec les dispositions prévues à l'alinéa 1^{er} et n'a trait qu'aux projets visés par l'alinéa 2. La référence à l'article 5, en ce qui concerne les conditions d'exploitation visées à l'alinéa 2 du projet 570, a été adaptée à la nouvelle rédaction de l'article 5. D'autre part, il convient d'exclure de l'application des alinéas 1 et 2 de l'article 23 les notifications visées par l'article 22.

ART. 26.

Rédiger cet article comme suit :

§ 1. Si une entreprise ne se conforme pas aux dispositions de l'article 16, l'Office de Contrôle des Assurances peut interdire la libre disposition des actifs localisés en Belgique.

§ 2. En vue du rétablissement de la situation financière d'une entreprise dont la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau prescrit en vertu de l'article 15, § 1^{er} ou § 3, l'Office de Contrôle des Assurances exige qu'un plan de redressement lui soit soumis pour approbation dans le délai qu'il indiquera.

Au besoin, il impose un plan; celui-ci peut prévoir une réduction des frais généraux de toute nature, en ce compris les frais d'acquisition des contrats; en matière d'assurance sur vie, il peut aussi prescrire que pendant un délai déterminé, aucun paiement de valeur de rachat, ni prêt ou avance sur police ne pourra être effectué sans l'autorisation expresse de l'Office dans chaque cas; il peut enfin prescrire l'offre en vente et la réalisation de tout ou partie du portefeuille.

Si la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau du fonds de garantie défini en vertu de l'article 15, § 2 ou § 3, l'Office de contrôle des Assurances exige de l'entreprise un plan de financement à court terme qui doit être soumis à son approbation.

Il peut restreindre ou interdire la libre disposition des actifs de l'entreprise et prendre, en outre, toute mesure propre à sauvegarder les intérêts des assurés et des bénéficiaires d'assurance.

§ 3. Le Roi peut, pour assurer l'exécution de traités et accords internationaux, prescrire en ce qui concerne les entreprises étrangères visées par ces traités et accords, des modalités d'application différentes du présent article.

§ 4. = ancien § 3 où l'on remplace :

— à la première ligne du premier alinéa « par leur comportement » par « par leurs actes »;

— op de tweede regel van het laatste lid van de Franse tekst « l'office » wordt « d'office ».

Verantwoording.

Het vaststellen door de richtlijn 73/239/E.E.G., van een solvabiliteitsmarge en van een waarborgfonds heeft tot doel de aard van het ingrijpen van de Controledienst ten opzichte van de ondernemingen die in gebreke blijven of in moeilijkheden zijn, op een eenvormige manier te bepalen. De nieuwe formulering is in overeenstemming met de vereisten van de richtlijn.

§ 3 van het amendement komt overeen met § 4 van het geamendeerde artikel 15. Hij wordt om dezelfde redenen ingelast.

ART. 27.

In de laatste regel van lid 3, « § 3 » vervangen door « § 4 ».

Verantwoording.

Die wijziging vloeit voort uit het amendement dat neergelegd werd met betrekking tot artikel 26.

ART. 29.

In lid 6 de woorden « bij een ter post aangetekend schrijven » schrappen.

Verantwoording.

Het lijkt overdreven te eisen dat elke eenvoudige beslissing aangekend zou medegedeeld worden. Het is verkieslijk zich aan de huidige praktijk te houden waarbij het verzenden bij aangetekend schrijven enkel gebeurt in de gevallen waarin het vooruitzicht van betwistingen het nodig maakt de datum van het ter kennis brengen nauwkeurig te kunnen vaststellen.

ART. 30.

De laatste zin door de volgende tekst vervangen :

Dit verslag wordt door de voogdijminister bij de Wetgevende Kamers ingediend.

Verantwoording.

Het is niet denkbaar dat de Dienst het verslag rechtstreeks bij de Wetgevende Kamers zou indienen; derhalve wordt de voogdijminister daarmee belast.

ART. 31.

Het volgende lid toevoegen :

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt de categorie C aangevuld, naar alfabetische volgorde, met de woorden « Controledienst voor de Verzekeringen ».

Verantwoording.

Dit lid neemt een tekst over die door de Raad van State was voorgesteld; het is inderdaad gebruikelijk de wet van 1954 door een passende beschikking aan te vullen.

ART. 32.

Dit artikel als volgt formuleren :

De Controledienst voor de Verzekeringen wordt beheerd door een Raad bestaande uit een voorzitter en zes leden :

— à la deuxième ligne du dernier alinéa « l'office » par « d'office ».

Justification.

La fixation d'une marge de solvabilité et d'un fonds de garantie par la directive 73/239/C.E.E. a pour objectif de déterminer d'une manière uniforme la nature des interventions des services de contrôle à l'égard des entreprises en défaut ou en difficulté. La nouvelle rédaction répond aux exigences de la directive.

Le § 3 de l'amendement correspond au § 4 de l'article 15 amendé. Il est introduit pour les mêmes motifs.

ART. 27.

A l'alinéa 3, dernière ligne remplacer « § 3 » par « § 4 ».

Justification.

Cette modification découle de l'amendement déposé au sujet de l'article 26.

ART. 29.

A l'alinéa 6 supprimer les mots « par lettre recommandée à la poste. »

Justification.

Il serait excessif d'imposer le recours à la recommandation pour toute décision particulière. Il est préférable de s'en tenir à la pratique actuelle qui réserve l'envoi de la lettre recommandée aux cas où la perspective de contestations requiert une date certaine à la notification.

ART. 30.

Remplacer la dernière phrase par le texte suivant :

Ce rapport sera déposé par le Ministre de tutelle sur le bureau des chambres législatives.

Justification.

Il ne se conçoit pas que l'Office effectue directement le dépôt du rapport devant les chambres législatives; on réserve, en conséquence, ce dépôt au Ministre de tutelle.

ART. 31.

Ajouter l'alinéa suivant :

A l'article premier de la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, catégorie C, les mots « Office de Contrôle des Assurances » sont insérés dans l'ordre alphabétique.

Justification.

Cet alinéa reprend un texte suggéré par le Conseil d'Etat; il est d'usage, en effet, de compléter la loi de 1954 par une disposition adéquate.

ART. 32.

Rédiger cet article comme suit :

L'Office de Contrôle des Assurances est administré par un conseil composé d'un président et de six membres nommés

zij worden door de Koning benoemd omwille van hun bevoegdheid inzake Verzekeringen en door Hem ontslagen.

Hun mandaat heeft een duur van zes jaar en kan verlengd worden.

De wedde en het statuut van de voorzitter, alsmede het presentiegeld dat aan de leden van de Raad wordt toegekend, worden door de Koning vastgesteld.

De Raad maakt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring aan de Koning voor.

De Minister van Sociale Voorzorg duidt een vertegenwoordiger aan bij de Controledienst voor de Verzekeringen; hij heeft er zitting met raadgevende stem. Evenzo wijst de Raad uit eigen midden of uit de administratie van de Dienst een vertegenwoordiger aan die met raadgevende stem zitting heeft in het Beheerscomité en in sommige technische comités van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

Verantwoording.

Dit artikel werd gewijzigd om de werking van de Raad te verbeteren en een betere vertegenwoordiging van de verschillende betrokken takken te verzekeren. Het aantal leden werd dienvolgens verhoogd; alleen de functies van de voorzitter worden voltiids uitgeoefend.

ART. 33.

Dit artikel als volgt formuleren :

Het ambt van voorzitter of van raadslid is onverenigbaar met een mandaat van lid der Wetgevende Kamers en van lid van de Commissie voor Verzekeringen.

De voorzitter en de leden van de Raad mogen op generlei wijze gebonden zijn ten aanzien van de gecontroleerde ondernemingen, noch in die ondernemingen belangen hebben tenzij als ondertekenaar van een verzekeringscontract.

Voor de voorzitter heeft die onverenigbaarheid een duurtijd van vijf jaar na het beëindigen van zijn functie. Inbreuken op dit verbod zijn strafbaar met een geldboete van 100 tot 100.000 frank.

Verantwoording.

Dit artikel werd gewijzigd in verband met de wijziging aangebracht aan artikel 32.

ART. 34.

Dit artikel als volgt formuleren :

De Raad van de Dienst benoemt het technisch, administratief en werklidenpersoneel. Het organiek kader, het administratief en geldelijk statuut van dat personeel worden door de Koning vastgesteld.

De inrichting en de werkingsmodaliteiten van de Dienst worden, op voorstel van de Raad van de Dienst, door de Koning bepaald.

De Raad maakt het huishoudelijk reglement van de Dienst op en legt het ter goedkeuring aan de Minister voor.

par le Roi, en raison de leur compétence dans le domaine des Assurances et révoqués par Lui.

Leur mandat est de 6 ans; il peut être renouvelé.

Le traitement et le statut du président, ainsi que les jetons de présence alloués aux membres du Conseil sont fixés par le Roi.

Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur, lequel est soumis à l'approbation du Roi.

Le Ministre de la Prévoyance sociale désigne un représentant auprès de l'Office de Contrôle des Assurances qui siègera avec voix consultative. De même, le Conseil désigne en son sein ou au sein de l'administration de l'Office, un représentant qui siègera avec voix consultative au Comité de gestion et à certains Comités techniques du Fonds des Accidents du travail.

Justification.

Cet article a été modifié afin d'améliorer le fonctionnement du Conseil et d'assurer une meilleure représentation des diverses disciplines intéressées. Le nombre des membres a été, en conséquence, augmenté, seules les fonctions de président étant exercées à temps plein.

ART. 33.

Rédiger cet article comme suit :

Les fonctions de président et de membre du Conseil sont incompatibles avec tout mandat de membre des Chambres législatives et avec celles de membre de la Commission des Assurances.

Le président et les membres du Conseil ne peuvent être liés d'aucune manière à l'égard des entreprises contrôlées ni avoir des intérêts dans ces entreprises autrement que comme souscripteurs des contrats d'assurance.

Cette incompatibilité s'étend, pour le président, pendant une période de cinq ans après l'expiration de ses fonctions. Tout manquement à la présente disposition est punissable d'une amende de 100 à 100.000 francs.

Justification.

Cet article a été modifié en fonction de l'amendement apporté à l'article 32.

ART. 34.

Rédiger cet article comme suit :

Le Conseil de l'Office nomme le personnel technique, administratif et de maîtrise. Le cadre organique, le statut administratif et pécuniaire de ce personnel sont fixés par le Roi.

L'organisation et les modalités de fonctionnement de l'Office sont fixés par le Roi, sur proposition du Conseil de l'Office.

Le Conseil établit le règlement d'ordre intérieur de l'Office et il le soumet à l'approbation du Ministre.

Verantwoording.

Dit artikel werd gewijzigd om het in overeenstemming te brengen met artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 waarin men aan de Koning de macht voorbehoudt, om het organiek kader, het geldelijk en administratief statuut van het personeel vast te stellen.

Voor de laatste twee leden werd rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State betreffende het vroegere lid 4.

ART. 35.*Het eerste lid van dit artikel als volgt formuleren :*

De oprichtingskosten van de Controledienst voor de Verzekeringen alsook de werkingskosten van de Dienst en van de Commissie voor Verzekeringen gedurende de eerste twee dienstjaren worden door de Staat voorgeschoten.

Verantwoording.

Ten einde elke dubbelzinnigheid te vermijden heeft men willen nader bepalen dat de werkingskosten die door de Staat gefinancierd worden, de kosten zijn met betrekking tot de eerste twee dienstjaren, te weten de overbruggingsperiode tussen het huidige en het latere stelsel.

De Commissie voor Verzekeringen werd vernoemd omwille van de overeenstemming met het eerste lid van artikel 36.

Ten slotte werd het woord « Schatkist » vervangen door « Staat », aangezien de betrokken financiering kan verwezenlijkt worden volgens om het even welke geschikte modaliteit en niet uitsluitend door een voorschot van de Schatkist, zoals uit de oorspronkelijke tekst zou kunnen afgeleid worden.

ART. 36.

In het 1^e lid, 3^e regel, de uitdrukking « de kosten verbonden aan » vervangen door « de kosten die zullen voortvloeien uit ».

In het 4^e lid, 1^e regel, het zinsdeel « Aan het einde van elk boekjaar » vervangen door « Elk jaar ».

Verantwoording.

Het gaat erom elke tussenkomst van de Schatkist na verloop van de overbruggingsperiode uit te schakelen.

De bijdragen van de ondernemingen zullen derhalve moeten vastgesteld worden op grond van de begroting van de Dienst en niet op grond van de rekeningen zoals dat in het huidige stelsel gebeurt. Het behoud van de vroegere tekst had dienaangaande twijfel kunnen wekken.

ART. 38.*Lid 3 met de volgende woorden aanvullen :*

« of uit de personen die speciaal door de Controledienst worden toegelaten ».

Verantwoording.

Het is wenselijk aan de kleine ondernemingen een last te besparen die te zwaar zou kunnen zijn rekening houdend met de omvang van hun activiteiten; krachtens het voorgestelde amendement zou de Controledienst kunnen toelaten dat, bijvoorbeeld, een beroep gedaan wordt op onafhankelijke actuarissen tot wie die ondernemingen zich thans reeds richten voor sommige technische taken.

Justification.

Cet article a été modifié en vue de le mettre en concordance avec l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 où l'on réserve au Roi le pouvoir de fixer le cadre organique, le statut pécuniaire et administratif du personnel.

Pour les deux derniers alinéas, il a été tenu compte de l'observation du Conseil d'Etat relative à l'ancien alinéa 4.

ART. 35.*Rédiger le 1^{er} alinéa de cet article comme suit :*

Les frais de premier établissement de l'Office de Contrôle des Assurances, ainsi que les frais de fonctionnement de l'Office et de la Commission des Assurances pendant les deux premiers exercices, sont avancés par l'Etat.

Justification.

En vue d'éviter toute ambiguïté, on a voulu préciser que les frais de fonctionnement financés par l'Etat sont ceux afférents aux deux premiers exercices, c'est-à-dire à la période de soudure entre le régime actuel et le régime ultérieur.

La Commission des assurances a été citée par parallélisme avec le premier alinéa de l'article 36.

Enfin, le mot « Etat » a été substitué à « Trésor », le financement en cause pouvant être réalisé selon toute modalité appropriée et non pas comme le texte initial pourrait le faire croire, exclusivement par avance de trésorerie.

ART. 36.

Au 1^{er} alinéa, 3^e ligne, remplacer l'expression « les frais résultant » par « les frais devant résulter ».

Au 4^e alinéa, 1^e ligne, remplacer l'expression « A la fin de chaque exercice » par « Chaque année ».

Justification.

Il s'agit d'écarter toute intervention de trésorerie au-delà de la période de soudure.

Dès lors, les contributions des entreprises devront être établies sur la base du budget de l'Office et non pas sur celle des comptes, comme cela se fait dans le régime actuel. Le maintien du texte antérieur aurait pu faire naître des doutes à ce propos.

ART. 38.*Compléter l'alinéa 3 par les mots :*

« ou parmi les personnes agréées spécialement par l'Office de Contrôle ».

Justification.

Il convient d'éviter aux petites entreprises une charge qui pourrait être excessive eu égard au volume de leurs activités; en vertu de l'amendement proposé, l'Office de Contrôle pourrait permettre par exemple le recours à des actuaires indépendants auxquels ces entreprises font dès à présent appel pour certains travaux techniques.

ART. 39.

Het 4^e lid door de volgende tekst vervangen :

De Dienst maakt in het *Belgisch Staatsblad* jaarlijks de lijst bekend van de bedrijfsrevisoren die als bijzonder commissaris toegelaten zijn alsmede de lijst van de personen die speciaal krachtens lid 3 van artikel 38 toegelaten werden.

Verantwoording.

Rekening houdend met het bij artikel 38 aangebrachte amendement is het nodig het vierde lid van artikel 39 aan te vullen.

ART. 40.

Op het einde van lid 3 het woord « kwartaal » vervangen door « jaar ».

Verantwoording.

Daar de tekst de Dienst toelaat ieder ogenblik een verslag te vragen, lijkt het overdreven van de commissaris een driemaandelijk verslag te eisen. Het eisen van een driemaandelijk verslag zou, rekening houdend met het aantal ondernemingen onder controle, tot een opstapeling van documentatie leiden wat het gevaar meebrengt dat er geen nuttig gebruik meer van gemaakt wordt.

ART. 41.

De tekst van het ontwerp 570 wordt door de volgende tekst vervangen :

§ 1. Onder de naam « Commissie voor Verzekeringen » wordt een adviescommissie ingesteld, met opdracht overleg te plegen omtrent alle vragen die haar door de Minister of door de Controledienst voor de Verzekeringen worden voorgelegd.

De Commissie kan uit eigen beweging adviezen geven over alle problemen betreffende de verzekeringsverrichtingen. Op verzoek van de Minister of de Dienst kan de Commissie geraadpleegd worden vooraleer de toelating van een verzekeringsonderneming verleend of ingetrokken wordt.

§ 2. De Commissie bestaat uit drieëntwintig leden van Belgische nationaliteit te benoemen door de Koning.

Een lid wordt benoemd op een drievoudige lijst voorgedragen door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, zodra die instelling, bij toepassing van artikel 2, § 3, aan de bepalingen van deze wet zal onderworpen zijn.

Acht leden worden gekozen uit de vertegenwoordigers van toegelaten ondernemingen die in België bedrijvig zijn, op een drievoudige lijst voorgedragen door de meest representatieve beroepsorganisaties.

Vijf leden worden gekozen uit de personen die in aanmerking komen om de belangen der verbruikers te vertegenwoordigen; twee ervan worden op een drievoudige lijst voorgedragen door de Raad voor het Verbruik.

Drie leden worden gekozen uit de vertegenwoordigers van in België bedrijvige verzekeringsbemiddelaars, op een drievoudige lijst voorgedragen door de meest representatieve beroepsorganisaties.

ART. 39.

Remplacer le 4^e alinéa par le texte suivant :

L'Office fait connaître chaque année, par la voie du *Moniteur belge*, la liste des reviseurs d'entreprises qui sont agréés au titre de commissaire spécial ainsi que la liste des personnes agréées spécialement en vertu de l'article 38 alinéa 3.

Justification.

Compte tenu de l'amendement apporté à l'article 38, il y a lieu de compléter le 4^e alinéa de l'article 39.

ART. 40.

Remplacer à l'alinéa 3 in fine « trimestre » par « an ».

Justification.

Comme le texte permet à l'Office de demander un rapport à tout moment, il paraît excessif d'exiger du commissaire un rapport trimestriel. Une telle fréquence conduirait, compte tenu du nombre d'entreprises sous contrôle, à l'accumulation d'une documentation qui risquerait de ne pas être exploitée.

ART. 41.

Le texte du projet 570 est remplacé par le texte suivant :

§ 1. Il est institué sous le nom de « Commission des Assurances » un comité consultatif qui a pour mission de délibérer sur toutes questions qui lui sont soumises par le Ministre ou par l'Office de Contrôle des Assurances.

La Commission peut émettre des avis d'initiative sur toutes questions d'assurances. A la requête du Ministre ou de l'Office, la Commission peut être consultée avant l'octroi ou la révocation de l'agrément d'une entreprise d'assurances.

§ 2. La Commission se compose de 23 membres nommés par le Roi parmi des personnes de nationalité belge.

Un membre sera nommé sur une liste triple présentée par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite dès que cette institution sera soumise aux dispositions de la présente loi, en application de l'article 2, § 3.

Huit membres sont choisis parmi les représentants d'entreprises contrôlées, opérant en Belgique, présentés sur une liste triple par les organisations professionnelles les plus représentatives.

Cinq membres sont choisis parmi les personnes susceptibles de représenter les intérêts des consommateurs dont deux présentés sur une liste triple par le Conseil de la Consommation.

Trois membres sont choisis parmi les représentants des intermédiaires d'assurances opérant en Belgique, présentés sur une liste triple par les organisations professionnelles les plus représentatives.

De overige zes leden, waarvan één lid op voordracht van de Minister van Financiën zal benoemd worden, moeten bevoegd zijn op commercieel, financieel, juridisch of actuaireel gebied of blijk geven van beroepservaring op het stuk van verzekeringen, hypothecaire leningen of kapitalisatieverrichtingen.

De Ministers, die bevoegd zijn voor de problemen betreffende het voorkomen, de aansprakelijkheid of de vergoeding van aan personen of goederen bij ongeval veroorzaakte schade, kunnen een waarnemer bij de Commissie afvaardigen.

§ 3. De Commissie kan in haar schoot per tak of groep van verzekeringstakken gespecialiseerde secties oprichten; secties eigen aan de verrichtingen van hypothecaire leningen of kapitalisatie kunnen eveneens opgericht worden.

Die secties worden ermee belast de werkzaamheden van de Commissie voor te bereiden. Bij het oprichten van de secties wordt rekening gehouden met de technische eigenheden der betrokken verrichtingen en wordt gelet op het bewaren van het evenwicht tussen de belangen der dienstverleners en der verbruikers. Elke sectie bestaat uit ten minste vier leden van de Commissie. Zowel de Commissie als de secties kunnen een beroep doen op deskundigen die geen lid van de Commissie zijn en wier advies zij nuttig oordelen.

§ 4. De leden van de Commissie worden voor zes jaar benoemd; hun mandaat kan hernieuwd worden.

Uitzonderlijk wordt, bij de eerste benoeming, het mandaat van zeven door loting aangewezen leden tot twee jaar beperkt. Het mandaat van acht andere, eveneens door loting aangewezen leden wordt tot vier jaar beperkt.

De Koning duidt onder de leden de Voorzitter van de Commissie aan en bepaalt de vergoedingen die de leden en de deskundigen, waarop eventueel een beroep wordt gedaan, zullen genieten.

5. De Controledienst voor de Verzekeringen neemt het secretariaat van de Commissie en van de secties op zich. De Regeringscommissarissen bij de Controledienst voor de Verzekeringen alsmede de leden van de Raad van de Dienst die zich kunnen laten bijstaan door om het even welk personeelslid van de Dienst, mogen alle Commissie- of sectievergaderingen bijwonen.

De Commissie stelt haar reglement van inwendige orde op en legt het de Minister ter goedkeuring voor.

Verantwoording.

Met uitzondering van paragraaf 1, werd artikel 41 volledig herzien ten einde de verdeling der mandaten en de werking der Commissieorganen te verbeteren.

Paragraaf 2 heeft tot doel een betere vertegenwoordiging van alle betrokken kringen te verzekeren inzonderheid de « verbruikers ».

Paragraaf 3 verzekert een betere werking van de Commissieorganen; hij bepaalt nader de modaliteiten voor de samenstelling van de

Les six autres membres, dont un sera nommé sur proposition du Ministre des Finances, doivent présenter des qualifications dans le domaine commercial, financier, juridique ou actuariel ou justifier d'une expérience professionnelle dans le domaine des assurances, des prêts hypothécaires ou des opérations de capitalisation.

Les Ministres ayant dans leur compétence les problèmes concernant la prévention, la responsabilité ou la réparation des dommages causés accidentellement aux personnes ou aux biens peuvent déléguer un observateur auprès de la Commission.

§ 3. La Commission peut constituer en son sein des sections spécialisées par branche ou groupe de branches d'assurances; des sections propres aux opérations de prêts hypothécaires ou de capitalisation peuvent également être constituées.

Ces sections sont chargées de la préparation des travaux de la Commission. Les sections sont constituées en tenant compte des particularités techniques des opérations considérées, en respectant l'équilibre entre les intérêts des prestataires de services et des consommateurs. Chaque section comporte au moins quatre membres de la Commission. Tant la Commission que les sections peuvent faire appel aux experts non membres de la Commission dont elles croient utile de recueillir l'avis.

§ 4. Le mandat des membres de la Commission est accordé pour six ans et est renouvelable.

Exceptionnellement, lors de la première nomination, le premier mandat de sept membres, désignés par tirage au sort, sera limité à deux ans. Le mandat de huit autres membres également désignés par tirage au sort sera limité à quatre ans.

Le Roi désigne le Président de la Commission parmi ses membres et détermine les indemnités dont bénéficient les membres de la Commission et les experts éventuellement requis.

5. L'Office de Contrôle assume le Secrétariat de la Commission et des sections. Les Commissaires du Gouvernement auprès de l'Office de Contrôle des Assurances de même que les membres du Conseil de l'Office qui peuvent se faire assister par tout membre du personnel de l'Office, peuvent assister à toutes les séances de la Commission ou des sections.

La Commission établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du Ministre.

Justification.

L'article 41 a été complètement revu, à part le paragraphe 1^{er}, afin d'améliorer la répartition des mandats et le fonctionnement des organes de la Commission.

Le paragraphe 2 a pour but d'assurer une meilleure représentation de tous les milieux intéressés notamment des « consommateurs ».

Le paragraphe 3 assure un fonctionnement plus rationnel des organes de la Commission; il précise les modalités pour la constitution de

afdeling en maakt het mogelijk voor de Commissie en de afdelingen, die gespecialiseerde kernen zijn, een beroep te doen op deskundigen met enkel raadgevende stem.

Paragraaf 4 geeft aan de Koning de bevoegdheid de voorzitter van de Commissie te benoemen.

Paragraaf 5 is volledig nieuw. Hij regelt verschillende problemen van praktische aard, onder meer het secretariaat van de Commissie en van de afdelingen, het reglement van inwendige orde en de mogelijkheid voor de leden van de Raad van de Dienst om zich op de vergaderingen der Commissie-organen te laten bijstaan door om het even welk personeelslid van de Dienst.

ART. 43.

De §§ 1 en 2 door de volgende tekst vervangen :

§ 1. De toelating verleend aan een Belgische verzekeringsonderneming kan worden ingetrokken onder de volgende voorwaarden en in de volgende vorm :

1° De toelating wordt ingetrokken bij een met redenen omkleed koninklijk besluit, op voorstel van de Controledienst voor de Verzekeringen, wanneer de onderneming :

a) niet meer voldoet aan de toelatingsvoorwaarden;

b) ernstig te kort komt aan de verplichtingen die haar door de onderhavige wet of haar uitvoeringsbesluiten zijn opgelegd, inzonderheid wat de samenstelling en de dekking van de bij artikel 16 bedoelde technische provisies of reserves betreft;

c) binnen de opgelegde termijn de maatregelen niet heeft kunnen verwezenlijken die door het bij artikel 26 bedoelde herstelplan of financieringsplan werden voorzien.

De intrekking kan uitgesproken worden voor de gezamenlijke beoefende verzekeringstakken of voor één of verschillende van hen.

2° (tekst van het ontwerp 570).

§ 2. De aan buitenlandse ondernemingen verleende toelating kan ingetrokken worden onder de volgende voorwaarden en in de volgende vorm :

1° De toelating wordt ingetrokken bij een met redenen omkleed koninklijk besluit op voorstel van de Controledienst voor de Verzekeringen :

a) wanneer de maatschappij zich in de bij § 1 bedoelde voorwaarden bevindt;

b) wanneer de toelating wordt ingetrokken in het land waar de onderneming haar maatschappelijke zetel heeft.

2° De toelating kan ingetrokken worden bij een met redenen omkleed koninklijk besluit op voorstel van de Dienst :

a) wanneer de overheid van het land van herkomst van de onderneming aan de Belgische ondernemingen de gunst van een gelijkwaardige behandeling ontnemt;

b) wanneer de statuten van de onderneming haar doel niet meer beperken in overeenstemming met de artikels 9 en 13;

sections et il permet à la Commission et aux cellules spécialisées que sont les sections de recourir à des experts qui n'auront qu'une voix consultative.

Le paragraphe 4, dernier alinéa, donne au Roi le pouvoir de nommer le président de la Commission.

Le paragraphe 5 est entièrement nouveau. Il règle divers problèmes d'ordre pratique notamment le secrétariat de la Commission et des sections, le règlement d'ordre intérieur et la possibilité pour les membres du Conseil de l'Office de se faire assister aux réunions des organes par tout membre du personnel de l'Office.

ART. 43.

Remplacer les §§ 1 et 2 par le texte suivant :

§ 1. L'agrément accordé aux entreprises belges d'assurances peut être révoqué dans les conditions et formes suivantes :

1° L'agrément est révoqué par arrêté royal motivé, sur proposition de l'Office de Contrôle des Assurances lorsque l'entreprise :

a) ne satisfait plus aux conditions d'accès;

b) manque gravement aux obligations qui lui sont imposées par la présente loi ou par ses arrêtés d'exécution, notamment en ce qui concerne la représentation des provisions ou réserves techniques visées à l'article 16;

c) n'a pu réaliser, dans les délais impartis, les mesures prévues par le plan de redressement ou par le plan de financement visés à l'article 26.

La révocation peut être prononcée pour l'ensemble des branches d'assurances pratiquées ou pour une ou plusieurs d'entre elles.

2° (texte du projet 570).

§ 2. L'agrément accordé aux entreprises d'assurances étrangères peut être révoqué dans les conditions et formes suivantes :

1° L'agrément est révoqué par arrêté royal motivé, sur proposition de l'Office de Contrôle des Assurances :

a) lorsque l'entreprise se trouve dans les conditions visées au § 1;

b) lorsque dans le pays où l'entreprise a son siège social, l'agrément lui est retiré.

2° L'agrément peut être révoqué par arrêté royal motivé sur proposition de l'Office :

a) lorsque les autorités du pays d'origine de l'entreprise retirent aux entreprises belges le bénéfice d'un traitement équivalent;

b) lorsque les statuts de l'entreprise ne limitent plus son objet conformément aux articles 9 et 13;

c) wanneer de ontwikkeling der niet overeenkomstige verichtingen van aard is haar toestand in gevaar te brengen of de uitoefening van de controle te hinderen.

De toelating kan eveneens ingetrokken worden wanneer de overheid van het land van herkomst van de onderneming voorwaarden verbindt aan de vrije beschikking over de haar in België toebehorende kapitalen, zich tegen de overdracht van de kapitalen verzet of die overdracht zo reglementeert dat de onderneming verhinderd wordt haar verbintenissen in België na te komen.

3° (ongewijzigd).

De eerste zin van § 3 als volgt lezen :

Elk koninklijk besluit tot intrekking van de toelating wordt ter kennis van de onderneming gebracht en onder de vorm van uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Verantwoording.

§ 1 en 2. De tekst werd in overeenstemming gebracht met de beschikkingen van artikel 22 van de richtlijn 73/239/EEG. De § 2, 2°, werd licht gewijzigd ten einde rekening te houden met de nieuwe formulering van artikel 9.

§ 3. Het besluit van intrekking van een toelating schijnt voor de burgers in 't algemeen van geen belang te zijn; derhalve is het niet nodig het in extenso te publiceren (cfr art. 56 van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken). De toelatingsbesluiten worden trouwens eveneens onder de vorm van uittreksel gepubliceerd (cfr art. 4).

ART. 50.

§ 1, 2° door de volgende tekst vervangen :

Wanneer geen enkele toegelaten verzekeringsonderneming tot die vergoeding verplicht is hetzij om reden van een toevallig feit waardoor de bestuurder van het voertuig dat het ongeval veroorzaakte vrij uitgaat, hetzij omdat de verzekeringsverplichting niet nageleefd werd.

Verantwoording.

Volgens de tekst van het 2° van § 1 van artikel 50 zoals hij in het Doc. 570 was opgesteld, was de tussenkomst van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds verplichtend in om 't even welke hypothese van niet-interventie van een toegelaten verzekeringsmaatschappij; dit had, bijvoorbeeld, betrekking op alle beperkingen die door de wetgeving op de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen aan het vergoeden der benadeelde personen worden opgelegd.

De geldelijke gevolgen van die beschikking zouden zeer zwaar geweest zijn. Dit is de reden waarom het amendement de tekst overneemt van de oorspronkelijke wet op de controle der verzekeringsondernemingen (Doc. Senaat 269) waarin de tussenkomst van het Fonds voorzien was wanneer, ingevolge de niet-naleving der verzekeringsverplichting, geen enkele toegelaten verzekeringsonderneming door de wet tot schadevergoeding verplicht is. Die zienswijze is trouwens ook die van het wetsontwerp op de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorvoertuigen (art. 20, § 1, 2°), dat reeds door de Kamer werd goedgekeurd.

Het amendement voert, bovendien, een beschikking in die de wil weergeeft van de leden der Commissie van Economische Zaken om de verplichte tussenkomst van het Fonds uit te breiden tot het herstel van de schade die veroorzaakt wordt door een verkeersongeval dat aan een toeval te wijten is. (Doc. Senaat 570, blz. 52).

c) lorsque le développement des opérations non conformes est de nature à compromettre sa situation ou à entraver l'exercice du contrôle.

L'agrément peut être de même révoqué si les autorités du pays d'origine de l'entreprise mettent des conditions à la libre disposition des capitaux lui appartenant en Belgique, s'opposent au transfert des capitaux ou réglementent ce transfert de manière à empêcher l'entreprise d'exécuter ses engagements en Belgique.

3° (inchangé).

Lire la première phrase du § 3 comme suit :

Tout arrêté royal portant révocation de l'agrément est notifié à l'entreprise et publié par extrait au *Moniteur belge*.

Justification.

§ 1 et 2. Le texte a été mis en concordance avec les dispositions de l'article 22 de la directive 73/239/CEE. Le § 2, 2° a été légèrement remanié pour tenir compte de la nouvelle rédaction de l'article 9.

§ 3. L'arrêté de révocation d'un agrément ne semble pas devoir intéresser la généralité des citoyens; dès lors, il est inutile de le publier in extenso (cfr art. 56 de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative). Les arrêtés d'agrément sont d'ailleurs également publiés par extrait (cfr art. 4).

ART. 50.

Remplacer le § 1, 2° par le texte suivant :

Lorsqu'aucune entreprise d'assurance agréée n'est obligée à ladite réparation en raison soit d'un cas fortuit exonérant le conducteur du véhicule qui a causé l'accident soit du fait que l'obligation d'assurance n'a pas été respectée.

Justification.

Le texte du 2° du § 1^{er} de l'article 50, tel qu'il était rédigé dans le Doc. 570 obligeait le Fonds Commun de garantie à intervenir dans n'importe quelle hypothèse de non-intervention d'une compagnie d'assurance agréée; cela visait, par exemple, toutes les restrictions apportées à l'indemnisation des personnes lésées par la législation sur l'assurance de responsabilité civile automobile.

Les conséquences pécuniaires de cette disposition auraient été très lourdes. C'est pourquoi l'amendement reprend le texte du projet de loi primitif sur le contrôle des entreprises d'assurance (Doc. Sénat 269) qui prévoyait l'intervention du Fonds lorsque l'obligation d'assurance n'ayant pas été respectée, aucune entreprise d'assurance agréée n'est obligée par la loi à ladite réparation. Cette version est d'ailleurs celle du projet de loi relatif à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile automobile (art. 20, § 1^{er}, 2°), qui a déjà été adopté à la Chambre.

L'amendement introduit en outre une disposition qui traduit la volonté des membres de la Commission des Affaires économiques d'étendre l'obligation d'intervention du Fonds à la réparation des dommages provoqués par un accident de la circulation imputable à un événement fortuit. (Doc. Sénat, 570, p. 52).

ART. 62.

De tekst van het 6e lid door de volgende vervangen :

Aan de voorlopige toelating komt slechts een einde wanneer over de ingediende aanvraag een uitspraak gedaan werd.

Verantwoording.

Die tekst heeft tot gevolg dat de voorlopige toelating voortduurt zolang over de aanvraag geen uitspraak gedaan werd; de tekst van de commissie voorzag daarentegen impliciet dat de uitwerking der voorlopige toelating ophield bij het einde van de drie jaar, wat, krachtens het 7^e lid, de vereffening der maatschappij met zich bracht.

ART. 63.

De tekst door de volgende vervangen :

§ 1. Aan de ondernemingen die in België hun bedrijf uitoefenen vóór de inwerkingtreding van deze wet, kan de toelating worden verleend voor de activiteiten die zij op die datum uitoefenden, alhoewel zij niet voldoen aan de bij artikel 15 opgelegde verplichtingen; om zich daar naar te schikken genieten die ondernemingen van een uitsteltermijn die op 31 juli 1978 een einde neemt.

§ 2. De Controledienst voor de Verzekeringen kan aan de bij § 1 bedoelde ondernemingen een bijkomende uitsteltermijn van 2 jaar toestaan op voorwaarde dat die ondernemingen te zijner goedkeuring de schikkingen hebben voorgelegd die zij van plan zijn te nemen om de voorwaarden van artikel 15 te vervullen.

§ 3. De bij § 1 bedoelde ondernemingen waarvan het jaarlijks incasso van premies of bijdragen op 31 juli 1978 niet gelijk is aan zesmaal het bij artikel 15, § 2 vastgestelde minimumwaarborgfonds, kunnen vrijgesteld worden van de verplichting dit fonds samen te stellen vóór het einde van het boekjaar waarin de premies of bijdragen zesmaal het bedrag van dat waarborgfonds zullen belopen.

§ 4. De ondernemingen die bij het in werking treden van deze wet, overeenkomstig hun maatschappelijk doel, de hypothecaire leningen met interventie beoefenen of spaarverrichtingen doen in overeenstemming met artikel 15 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1976, mogen die bedrijvigheden na 31 juli 1976 niet meer voortzetten.

Verantwoording.

Artikel 63 werd volledig herwerkt om het in overeenstemming te brengen met de beschikkingen van de artikels 30 en 31 van de richtlijn 73/239/E.E.G., rekening houdend met de wijzigingen aangebracht aan de artikels 5, 9 en 15 van het ontwerp 570 alsook met de schrapping van artikel 12 van hetzelfde ontwerp.

ART. 65.

De tekst door de volgende vervangen :

§ 1. De Koning neemt, op advies van de controledienst voor de Verzekeringen, nadat deze de Commissie voor Verzekeringen geraadpleegd heeft, de besluiten die voor de uitvoering van deze wet nodig zijn. Hij bepaalt voornamelijk :

ART. 62.

Remplacer le texte du 6e alinéa par le texte suivant :

L'agrément provisoire ne prend fin que lorsqu'il est statué sur la requête introduite.

Justification.

Ce texte a pour conséquence que l'agrément provisoire subsiste tant qu'il n'est pas statué sur la requête, alors que dans le texte de la commission il était prévu implicitement que l'agrément provisoire cessait ses effets au bout des trois ans, ce qui entraînait la liquidation de la société en vertu du 7^e alinéa.

ART. 63.

Remplacer le texte par :

§ 1. L'agrément peut être accordé aux entreprises opérant en Belgique avant l'entrée en vigueur de la présente loi, pour les activités qu'elles exerçaient à cette date, nonobstant le fait qu'elles ne satisfont pas aux obligations imposées par l'article 15; ces entreprises bénéficient d'un délai expirant le 31 juillet 1978 pour s'y conformer.

§ 2. L'Office de Contrôle des Assurances peut accorder aux entreprises visées au § 1^{er} un délai supplémentaire de 2 ans, à condition que ces entreprises aient soumis à son approbation les dispositions qu'elles se proposent de prendre pour satisfaire aux conditions de l'article 15.

§ 3. Les entreprises visées au § 1 qui, à la date du 31 juillet 1978, n'atteignent pas un encaissement annuel de primes ou de cotisations égal au sextuple du fonds minimum de garantie fixé en vertu de l'article 15, § 2, peuvent être dispensées de l'obligation de constituer ce fonds avant la fin de l'exercice pour lequel les primes ou cotisations atteindront le sextuple de ce fonds de garantie.

§ 4. Les entreprises qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi pratiquent, conformément à leur objet social, les prêts hypothécaires par intervention, ou qui effectuent des opérations d'épargne en conformité avec l'article 15 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par l'arrêté royal du 23 juin 1967, ne peuvent poursuivre ces activités après le 31 juillet 1976.

Justification.

L'article 63 a été complètement restructuré en vue de le rendre compatible avec les dispositions des articles 30 et 31 de la directive 73/239/C.E.E., compte tenu des modifications apportées aux articles 5, 9 et 15 du projet 570 ainsi que la suppression de l'article 12 du même projet.

ART. 65.

Remplacer le texte par :

§ 1. Le Roi prend les arrêtés nécessaires à l'exécution de la présente loi sur avis de l'Office de Contrôle des Assurances et, après consultation, par ce dernier, de la Commission des Assurances. Il fixe, spécialement :

1° de regels voor het opmaken van de balans en de verlies- en winstrekening, alsook voor de raming van de verschillende posten van de activa en passiva en voor de wijze van opmaken van de verslagen over het afzonderlijk beheer;

2° de door de ondernemingen te eerbiedigen regels inzake deelneming in de winst ten voordele van de verzekerden;

3° de verplichtingen van de verzekeraars omtrent het bijhouden en het overleggen van de boeken, polissen, boekingsstukken en andere bescheiden, de vermeldingen die moeten voorkomen op prospectussen, omzendbrieven, aanplakbiljetten en andere voor het publiek bestemde geschriften.

§ 2. Met het oog op de doelmatigheid van de controle ingesteld door deze wet, wordt de Koning gemachtigd, onder dezelfde voorwaarden, de nodige besluiten te nemen wat betreft de verplichtingen van de verzekeringsagenten en -makelaars en de modaliteiten van de controle op hun gedraging.

§ 3. De Koning mag, bij in de Ministerraad overlegd besluit, de beschikkingen van deze wet aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit internationale overeenkomsten en verdragen.

Verantwoording.

Het voorgestelde amendement is ingegeven door de beschouwingen van de Raad van State (ontwerp 570, blz. 131 tot 134).

§ 1 neemt de tekst over die door de Raad van State was voorgesteld; de opsomming die volgt, beperkt zich tot de punten die nog niet in andere artikels behandeld werden.

§ 2 is overgenomen van het advies van de Raad van State.

§ 3 voert een beschikking in die het mogelijk maakt de wet aan te passen aan internationale overeenkomsten en verdragen. De coördinatie die op Europees vlak ondernomen werd, vereist verschillende etappes die een aanpassing van de nationale wetgevingen zullen vergen; hetzelfde geldt voor de overeenkomsten die de Gemeenschap zou aangaan met sommige derde landen en die een wijziging tot gevolg zouden hebben van het controlestelsel waaraan de ondernemingen van die landen onderworpen zijn.

ART. 66.

De tekst van dit artikel schrappen.

Verantwoording.

Deze beschikking wordt geschrapt ten einde rekening te houden met de opmerkingen die door de Raad van State (Doc. Senaat 570, blz. 134) gemaakt werden. Deze legt onder meer de nadruk op het geringe praktische nut van de toepassing van die beschikking aangezien talrijke vonnissen en arresten inzake verzekering niets nieuws brengen op het vlak der principes en, anderzijds, de belangrijkste onder hen in de gespecialiseerde tijdschriften worden gepubliceerd.

Bovendien zou de door artikel 66 ingevoerde procedure een belangrijke administratieve last met zich brengen en, dienvolgens, een verzwaring van de controlekosten.

ART. 69.

In lid 1 : de laatste zin schrappen.

Het volgende lid bijvoegen :

De personeelsleden van de Dienst der Verzekeringen van het Ministerie van Economische Zaken worden, door deta-

1° les règles pour dresser le bilan et le compte de pertes et profits ainsi que pour l'évaluation des divers postes de l'actif et du passif et pour la présentation des comptes rendus de gestions distinctes;

2° les règles à respecter par les entreprises en matière de participation dans les bénéfices au profit des assurés;

3° les obligations des assureurs relatives à la tenue et à la communication des livres, polices, pièces comptables et autres documents, aux mentions à faire dans les prospectus, circulaires, affiches et autres écrits destinés au public.

§ 2. En vue d'assurer l'efficacité du contrôle institué par la présente loi, le Roi est autorisé à prendre, dans les mêmes conditions les arrêtés nécessaires relativement aux obligations des agents et courtiers d'assurance et aux modalités de contrôle de leur comportement.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter les dispositions de la présente loi aux obligations découlant pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux.

Justification.

L'amendement proposé est inspiré par les considérations émises par le Conseil d'Etat (projet 570, p. 131 à 134).

Le § 1^{er} reprend le texte suggéré par le Conseil d'Etat; l'énumération qui suit se limite à des matières qui n'étaient pas déjà traitées dans d'autres articles.

Le § 2 est repris de l'avis du Conseil d'Etat.

Le § 3 introduit une disposition permettant l'adaptation de la loi aux dispositions des traités et accords internationaux. La coordination entreprise sur le plan européen comporte en effet encore de nombreuses étapes qui nécessiteront l'adaptation des législations nationales; il en est de même des accords que la Communauté conclurait avec certains pays tiers et dont les effets seraient de modifier le régime de contrôle auquel les entreprises de ces pays seraient soumises.

ART. 66.

Supprimer le texte de cet article.

Justification.

Cette disposition est supprimée afin de tenir compte des observations formulées par le Conseil d'Etat (Doc. Sénat 570, p. 134) qui souligne notamment le peu d'utilité pratique que son application offrirait étant donné que de nombreux jugements et arrêts en matière d'assurance n'apportent rien sur le plan des principes, d'une part, et que d'autre part, les principaux d'entre eux sont publiés dans les revues spécialisées.

En outre, la procédure instaurée par l'article 66 entraînerait une charge administrative importante et, par conséquent, un alourdissement des frais de contrôle.

ART. 69.

A l'alinéa 1^{er} : supprimer la dernière phrase :

Ajouter l'alinéa suivant :

Les fonctionnaires et les agents du Service des Assurances du Ministère des Affaires économiques, sont, par voie de

chering, ter beschikking van de Controledienst voor de Verzekeringen gesteld tot aan de benoeming van de leden en van het personeel van de Controledienst, onverminderd de beschikkingen met betrekking tot de mobiliteit.

Verantwoording.

Het invoeren van dit lid heeft tot doel elke onderbreking in de uitoefening van de controle der verzekeringsondernemingen te vermijden. Een identieke procedure werd aangewend voor de leden van het bureau voor economische Programmatie bij de oprichting van het Planbureau.

**

Algemene verantwoording.

De vervallenverklaring van dit wetsontwerp, dat op 16 februari 1971 bij het bureau van de Senaat werd neergelegd, werd achtereenvolgens door de wetten van 24 maart 1972 en 20 juni 1974 opgeheven.

Welnu, sedert 1971 is er een nieuw feit dat het veralgemenen van de controle dringend maakt.

Inderdaad, de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen heeft op 24 juli 1973 twee richtlijnen betreffende de vrije vestiging in verzekeringen aangenomen. Deze werden in het publikatieblad van 16 augustus 1973 bekendgemaakt.

Het gaat hier enerzijds om de « eerste richtlijn tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan » en anderzijds om de richtlijn « inzake de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging op het gebied van het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche ».

De toepassing van deze laatste richtlijn heeft niet de minste weerslag op het wetsontwerp zoals het door de Regering werd ingediend.

Het van kracht worden van de eerste richtlijn daarentegen houdt voor meerdere landen, waaronder België, de verplichting in belangrijke wijzigingen aan hun controlewetgeving aan te brengen. De vrijheid van vestiging op het gebied van de directe verzekering kan immers slechts verwezenlijkt worden indien er voorafgaandelijk een gelijkwaardigheid bestaat in het controlestelsel van de negen landen.

Te dien einde heeft de richtlijn zich vooral bezig gehouden met het vaststellen van gecoördineerde regels voor de administratieve toelating, waaraan een maatschappij, een agentschap of een bijhuis onderworpen is voor het bepalen van de financiële waarborgen, die van de ondernemingen geëist worden, zowel op het ogenblik van de toegang tot de bedrijvigheid als gedurende het verloop van de uitoefening ervan.

De door de richtlijn behandelde stof is aldus op tweeërlei wijzen beperkt, enerzijds betreft ze enkel de schadeverzekering en anderzijds heeft ze slechts betrekking op het domein van de vrijheid van vestiging.

détachement, mis à la disposition de l'Office de Contrôle des Assurances jusqu'à nomination des membres et du personnel de l'Office, sans préjudice des dispositions relatives à la mobilité.

Justification.

L'introduction de cet alinéa a pour but d'éviter toute solution de continuité dans l'exercice du contrôle des entreprises d'assurances. Une procédure identique a été utilisée pour les membres du Bureau de Programmation économique lors de la création du Bureau du Plan.

**

Justification générale.

Ce projet de loi déposé sur le bureau du Sénat le 16 février 1971 a été relevé de caducité successivement par la loi du 24 mars 1972 et celle du 20 juin 1974.

Or, depuis 1971, un fait nouveau est intervenu qui rend la généralisation du contrôle urgente.

En effet, le Conseil des Ministres des Communautés européennes a adopté le 24 juillet 1973 deux directives sur la liberté d'établissement en matière d'assurance et qui furent publiées au journal officiel du 16 août 1973.

Il s'agit d'une part de la « première directive portant coordination des dispositions législatives réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité d'assurance directe, autre que l'assurance sur la vie et son exercice », et d'autre part de la directive « visant à supprimer, en matière d'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, les restrictions à la liberté d'établissement ».

L'application de cette dernière directive n'a aucune incidence sur le projet de loi tel qu'il fut déposé par le Gouvernement.

Par contre, l'entrée en vigueur de la première citée oblige plusieurs pays et notamment le nôtre, à apporter d'importantes modifications dans leurs législations en matière de contrôle. En effet, la réalisation de la liberté d'établissement en matière d'assurance directe ne peut se faire que s'il existe, au préalable, une équivalence dans le régime du contrôle des neuf pays.

A cette fin, cette première directive s'est surtout attachée à fixer des règles coordonnées en ce qui concerne l'agrément administratif auquel est subordonnée une société, une agence ou une succursale et à déterminer les garanties financières que doivent présenter les entreprises tant au stade de l'accès, qu'au cours de l'exercice de leur activité

Son objet est donc limité à un double point de vue, d'une part elle ne concerne que l'assurance « dommages » et d'autre part, elle ne touche que le domaine de la liberté d'établissement.

Het wetsontwerp, waarvan de vervallenverklaring opgeheven werd, hield natuurlijk rekening met de op Europees vlak aan gang zijnde werkzaamheden; het omvatte evenwel in zijn tekst niet alle eisen van de coördinatie-richtlijn, aangezien het tot stand kwam voor de aanneming van de richtlijn.

Daardoor zijn een reeks amendementen noodzakelijk ten einde onze verplichtingen tegenover de E.E.G. na te komen.

De aangenomen richtlijnen dienen noodzakelijkerwijze gevolgd te worden door andere maatregelen met het oog op de ontwikkeling van de gemeenschappelijke verzekeringsmarkt. Derhalve is het wenselijk gebleken in het ontwerp een tekst in te lassen waardoor aan de Koning de macht verleend wordt om de nationale wetgeving aan te passen naarmate de Europese integratie vooruitgang maakt.

Er dient hieraan toegevoegd dat de coördinatie-richtlijn termijnen vastgesteld heeft om de maatregelen te nemen die voor het van kracht worden noodzakelijk zijn.

Ze staat aan de Lid-Staten een termijn van 18 maand toe om hun nationale wetgeving aan te passen en aan de ondernemingen een termijn van 30 maand om zich te schikken naar de aldus gewijzigde wettelijke beschikkingen. Deze termijnen hebben een aanvang genomen op 31 juli 1973, datum van de betekening van de richtlijn.

Het eerbiedigen van deze termijnen vertoont niet alleen een juridisch aspect, maar eveneens een belangrijk economisch aspect dat voorzeker niet uit het oog mag worden verloren en de nadruk legt op de dwingende noodzaak van het snel van kracht worden van de wet.

Inderdaad, indien België deze wetgeving niet zou aangepast hebben aan de communautaire normen binnen de gestelde termijn, zouden de in het buitenland gevestigde Belgische ondernemingen moeilijkheden kunnen ondervinden bij de regularisatie van hun toelating.

Buiten de amendementen, waarvan hierboven gewag gemaakt wordt en die voortspruiten uit de internationale verbintenissen, worden nog enkele amendementen voorgesteld met het doel de praktijk van de controle te verbeteren en te vereenvoudigen.

De Minister van Economische Zaken,

A. OLEFFE.

*De Staatssecretaris toegevoegd aan de
Minister van Economische Zaken,*

E. KNOOPS.

Le projet de loi, tel que relevé de caducité tenait évidemment compte des travaux en cours à l'époque au niveau européen; toutefois, il n'intégrait pas toutes les exigences de la directive de coordination, étant donné qu'il était antérieur à son adoption.

C'est pourquoi, une série d'amendements sont indispensables pour respecter nos obligations envers la C.E.E.

Mais les directives qui ont été adoptées doivent nécessairement être suivies d'autres mesures visant à développer le marché commun de l'assurance. C'est pourquoi, il a paru opportun d'insérer également dans le projet un texte permettant au Roi d'adapter la législation nationale au fur et à mesure des progrès de l'intégration européenne.

Il importe de préciser que la directive de coordination a fixé des délais pour les mesures nécessitées par son entrée en vigueur.

Elle accorde aux Etats membres un délai de 18 mois pour adapter leurs législations nationales et, aux entreprises, une période de 30 mois pour se conformer aux dispositions législatives ainsi modifiées. Ces délais commencent à courir à partir du 31 juillet 1973, date de la notification de la directive.

Le respect de ces délais ne présente pas seulement un aspect juridique, mais il comporte aussi un aspect économique important qu'il ne faut assurément pas perdre de vue et qui souligne l'impérieuse nécessité de l'entrée en vigueur rapide de la loi.

En effet, au cas où la Belgique n'aurait pas, dans les délais impartis, adapté cette législation aux normes communautaires, les entreprises belges établies à l'étranger pourraient rencontrer des difficultés au moment de la régularisation de leur agrément.

Outre les amendements dont il est question ci-dessus et qui résultent des obligations internationales, quelques amendements sont encore proposés dans le but d'améliorer et de simplifier la pratique du contrôle.

Le Ministre des Affaires économiques,

A. OLEFFE.

*Le Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre des Affaires économiques,*

E. KNOOPS.